

# Kodak Gray Scale

© Kodak, 2007 TM: Kodak



A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



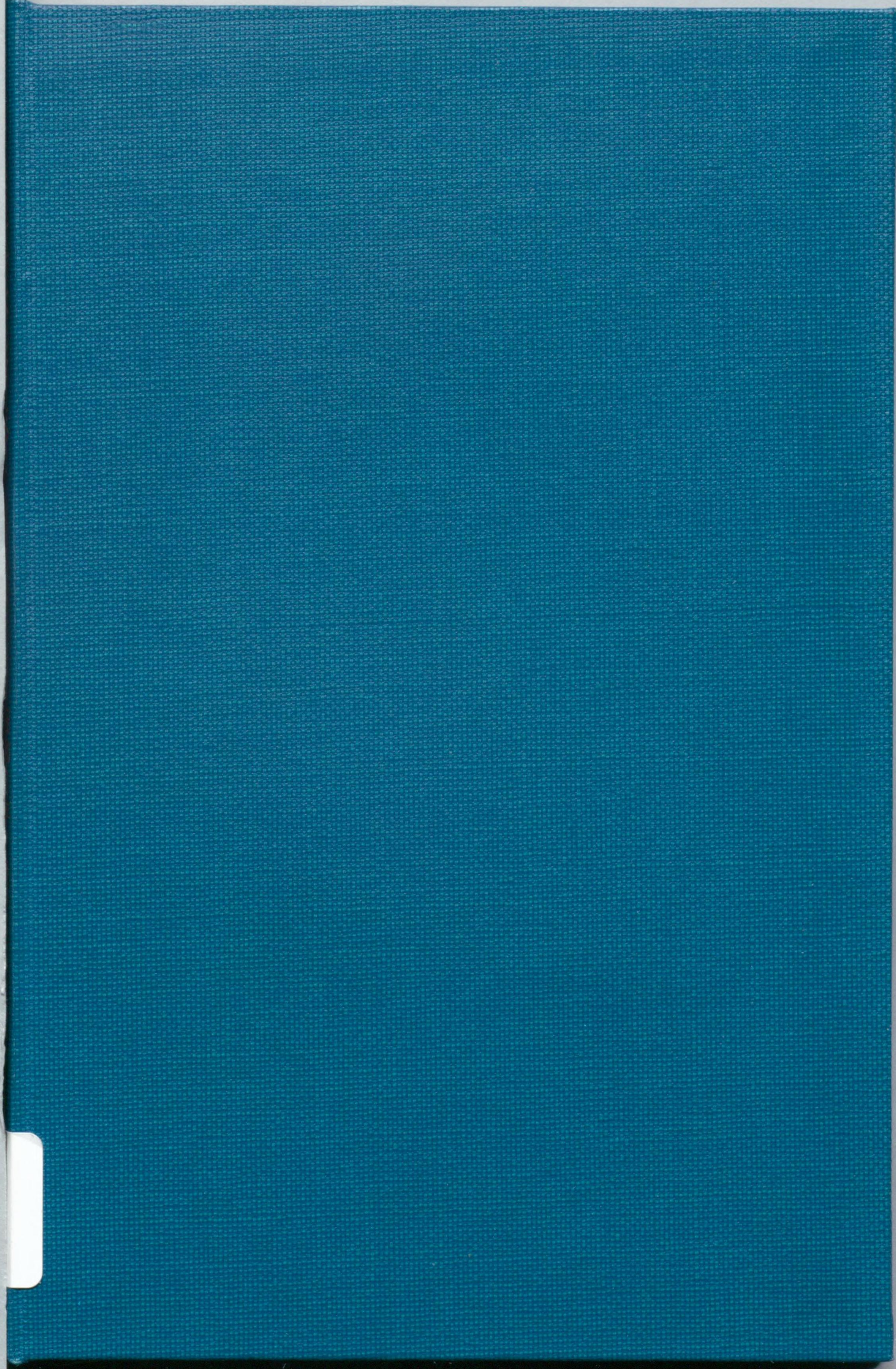
inches 1 2 3 4 5 6 7 8  
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

# Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue	Cyan	Green	Yellow	Red	Magenta	White	3/Color	Black
1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	17	18

2 1 20 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25









AF-12

書誌第14號B追

# 揚子江水路誌

第 内務省  
 827.22 卷  
 正本

追補第1

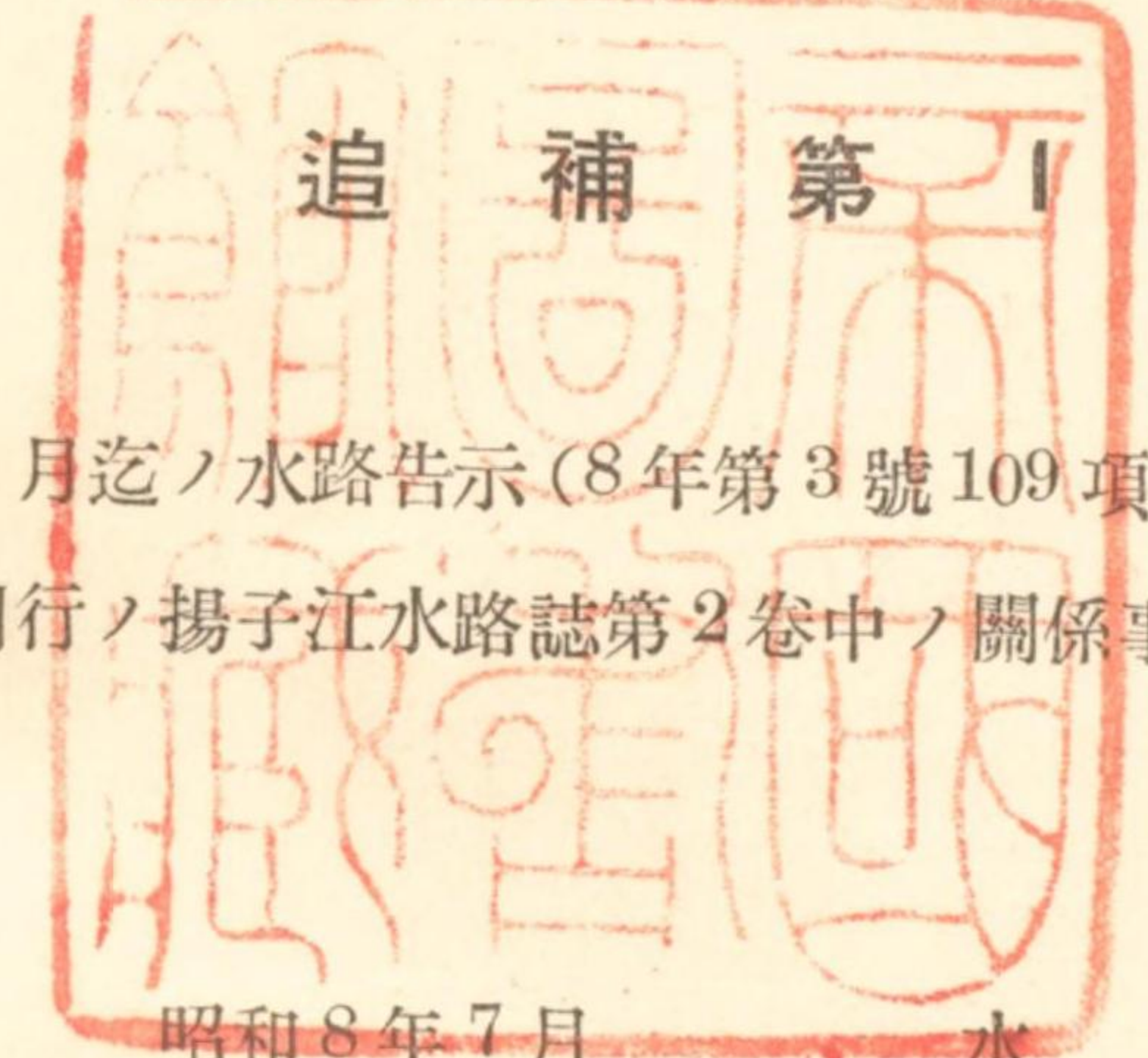
昭和8年7月刊行

## 水路部



水-251

# 揚子江水路誌 第2卷



本追補ハ昭和8年1月迄ノ水路告示(8年第3號109項迄)、及其ノ他ノ資料ニ據リ大正15年3月刊行ノ揚子江水路誌第2卷中ノ關係事項ヲ加除訂正シ之ヲ列記セルモノナリ。

昭和8年7月 水路部

## 注 意

追補ヲ受領シタルトキハ下記ノ如ク取扱フモノトス。

1. 當該水路誌ノ表紙裏ニ在ル追補番號記入表ニ必要ナル填記ヲ爲ス。
2. 當該水路誌ニ貼附セル關係告示ニシテ同追補ニ収録セル以前ノモノハ之ヲ除去スルモノトス但シ一時關係告示ニシテ尙効力ヲ存スルモノハ此ノ限ニ在ラズ。
3. 當該水路誌ノ關係箇所欄外ニ「追補参照」ト朱記ス(活字等ヲ用フルヲ便トス)。  
約二、三字程度ノ簡單ナル事項ハ當該水路誌ニ鉛筆ニテ直接加筆訂正スルモ差支ナシ。
4. 追補ハ常ニ當該水路誌ノ間ニ挾ミ保管スルヲ要ス。

頁	行	記 事
總目錄	左 欄	
1	21	北水道 ヲ 長江北口 ト、 沙尾山 ヲ 佘山 ト改ム
1	同 24	南水道 ヲ 長江南口 ト改ム
1	同 25	(3) 沙尾山至吳淞北水道……………51 ヲ削除ス
2	同 1	西口浮標 (W. Spit By,)……………112 ヲ削除ス
2	同 9,14, 15, 16	姚港角 ヲ 姚港嘴 ト改ム
2	同 10	狼山濤 ヲ 狼山水道 ト改ム
2	右 欄 6	天星橋 (Tienhsingchiao) ヲ 天申橋 [Tienshenchao] ト改ム
2	同 11	沙陽河 ヲ 小河 ト改ム
2	同 12	長山洲 ヲ削除ス
2	同 14	大沙迂回水道 ヲ 大沙北港 ト改ム
2	同 16	焦山島濤 ヲ 焦山水道 ト改ム
2	同 24	儀徵直路 ヲ 儀徵水道 ト改ム
2	同 28	一名七里洲 ヲ削除ス
3	左 欄 10	南京直路 ヲ 南京水道 ト改ム
3	同 13	復新洲 ヲ 聚潮洲 ト改ム



頁	行	記	事
3	左 欄 17	常寶洲	ヲ 江心洲 ト改ム
3	同 22	弋磯山	ヲ 驛磯山 ト改ム
3	右 欄 2	魯港	ヲ 濬港 ト、山西角 ヲ 山西嘴 ト改ム
3	同 3	九維堆	ヲ 大白茆沙 ト改ム
3	同 6	Governor General Ch.	ヲ 黑沙洲北港 ト改ム
3	同 14	東臨水道	ヲ 太陽洲南港 ト改ム
3	同 15	錢家河	ヲ 銅陵港 ト改ム
3	同 23	大通直路	ヲ 大通水道 ト、長沙洲 ヲ 崇文洲 ト、低洲 ヲ 余水洲 ト改ム
3	同 24	長沙洲 (Fitzroy I.)	南水道 ヲ 貴池老港 ト改ム
3	同 25, 26	長沙洲	ヲ 崇文洲 ト改ム
3	同 27	棕陽河	ヲ 縱陽河 ト改ム
4	左 欄 2	羅昌水道 (Noyang Ch.)	ヲ 裡陽河 [Liyangho] ト改ム
4	同 3	(新洲)	ヲ [江心洲] ト改ム
4	同 5	長沙洲	ヲ 崇文洲 ト改ム
4	同 9	東流直路	ヲ 東流水道 ト改ム
4	同 10, 12	姚家洲	ヲ 官洲 ト改ム
4	同 11	汪家洲	ヲ 學文洲 ト改ム
4	同 15	東流東水道及西水道	ヲ 東流東港及西港 ト改ム
4	同 19	磨盆洲	ヲ 新洲 ト、糧洲 ヲ 骨牌洲 ト改ム
4	同 20	學洲	ヲ 瓜字號 ト改ム
4	右 欄 2	銅錢洲	ヲ 張家洲 ト改ム
4	同 3	北水道及南水道	ヲ 北港及南港 ト改ム
4	同 22	武穴直路	ヲ 武穴水道 ト改ム
5	左 欄 2	蕪州直路	ヲ 蕪春水道 ト改ム
5	同 4	鷄頭	ヲ 道士汛 ト改ム
5	同 14	新壅洲	ヲ 新洲 ト改ム

頁	行	記	事
5	左 欄 16	載家洲捷路	ヲ 載家洲直港 ト改ム
5	同 19	巴河直路	ヲ 巴河水道 ト改ム
5	同 25	得勝洲 (Squeeze I.)	水道 ヲ 沙洲東港 [Squeeze I. East Ch.] ト改ム
5	同 26	Bythesea Channel	ヲ 沙洲西港 ト改ム
5	右 欄 2	直水道	ヲ 新港 ト改ム
5	同 4	團風直路	ヲ 團風水道 ト改ム
5	同 8	湖廣捷路	ヲ 牧鷺洲北港 ト、南水道 ヲ 南港 ト改ム
5	同 12	陽邏直路	ヲ 陽邏水道 ト改ム
5	同 13	沙口直路	ヲ 沙口水道 ト改ム
8	左 欄 12	常寶洲濤	ヲ 江心洲濤 ト改ム
8	同 17	長沙洲濤	ヲ 崇文洲濤 ト改ム
8	同 18	轉江口	ヲ 錢江口 ト改ム
8	同 19	西水道	ヲ 西港 ト改ム
8	同 22	銅錢洲	ヲ 張家洲 ト、南水道 ヲ 南港 ト改ム
8	同 25	菖蒲嘴	ヲ 掀棚嘴 ト改ム
8	地方用語 11	轉江口	ヲ 錢江口 ト改ム
11	21	東甯洲	ヲ 太陽洲 ト改ム
12	4	得勝洲	ヲ 沙洲 ト改ム
12	8	常寶洲	ヲ 江心洲 ト改ム
12	21	汪家洲	ヲ 學文洲 ト改ム
14	8	復新洲	ヲ 聚潮洲 ト改ム
14	9	常寶洲	ヲ 江心洲 ト改ム
14	11	錢家河	ヲ 銅陵港 ト改ム
14	12	長沙洲	ヲ 崇文洲 ト改ム
14	13	姚家洲	ヲ 官洲 ト改ム

下揚子江  
運程表



下揚子江  
運程表

頁	行	記	事
14	15	毛林洲	ヲ 天心洲 ト改ム
14	16	銅錢洲	ヲ 張家洲 ト改ム
15	5	東沙	ヲ 銅沙 ト改ム
16		第(2)表中	
		天星橋	ヲ 天申橋 ト改ム
17		第(3)表中	
		常寶洲	ヲ 江心洲 ト改ム
		第(4)表中	
		山西角	ヲ 山西嘴 ト、九維堆 ヲ 大白茆沙 ト改ム
18		第(5)表中	
		錢家河	ヲ 銅陵港 ト改ム
		東臨水道	ヲ 太陽洲南港 ト改ム
		信府洲	ヲ 成德洲 ト改ム
		第(6)表中	
		姚家洲直水道	ヲ 官洲港 ト、銅錢洲南水道 ヲ 張家洲南港 ト改ム
		姚家洲	ヲ 官洲 ト、銅錢洲 ヲ 張家洲 ト改ム
		毛林洲 Maolinchow	ヲ 天心洲 Tienhsinchow ト改ム
19		第(7)表中	
		菖蒲嘴	ヲ 掀棚嘴 ト、鷄頭 ヲ 道士汛 ト改ム
		第(8)表中	
		載家洲捷路	ヲ 載家洲直港 ト、鴨蛋洲直水道 ヲ 鴨蛋洲新港 ト改ム
本 文 9	9至16	ヲ次ノ通改ム	
		(1)	9(16,221) 2(2,102) 2(1,211) 1(506)
		(2)	8(14,865) 3(3,534) 2(1,458)

頁	行	記	事
		(3)	6(13,157) 2(5,456) 1(696)
		(4)	9(17,666) 2(1,183)
		(5)	4(5,060) 2(2,577)
		(6)	1(1,448)
		(7)	2(1,045)
		計	39(69,462) 13(14,952) 5(3,365) 1(506)
9	19	吃水(呎)	ヲ 深サ(呎) ト改ム
9	24	ヲ次ノ通改ム	
		漢口宜昌 大吉	1,891 1,072 269 ,, 10.0 180 ,,
9	28	ヲ次ノ通改ム	
		重慶叙州 涪陵	621 349 148 29 8.5 — 3聯1
11	29次	次ノ通追加ス	
		港名 年	外國品 民國品 輸移出額 純貿易額 純輸入額 純移入額
		上海	{ 1929 416,790,205 119,348,666 499,550,862 1,035,689,733 1930 470,231,624 141,357,875 533,986,623 1,145,576,122
		鎮江	{ 1929 12,452,026 9,792,073 2,040,829 24,284,928 1930 16,465,594 8,860,788 1,853,152 27,179,534
		南京	{ 1929 14,484,342 9,863,678 9,476,757 33,824,777 1930 16,580,318 7,495,648 8,375,510 32,451,476
		蕪湖	{ 1929 12,746,070 15,173,980 24,483,956 52,404,006 1930 12,536,635 16,246,958 20,587,812 49,371,405
		九江	{ 1929 12,975,694 19,322,073 35,461,146 67,758,913 1930 10,603,907 15,965,805 28,397,618 54,967,330
		漢口	{ 1929 64,199,924 52,853,917 148,465,688 265,519,529 1930 55,924,461 31,569,331 112,990,312 200,484,104
		宜昌	{ 1929 2,684,846 6,727,094 3,250,000 12,661,940 1930 2,677,554 5,062,707 6,159,922 13,900,183



頁	行	記	事
		重慶	(1929 14,510,871 28,889,297 34,856,300 78,256,468 1930 12,352,879 37,105,385 37,094,278 86,552,542)
		長沙	(1929 16,594,300 7,506,608 13,776,432 37,877,340 1930 11,341,133 11,097,280 13,098,457 35,536,870)
13	3, 5至6	江口南水道	ヲ 長江南口 ト改ム
13	5	江口北水道	ヲ 長江北口 ト改ム
		余山一名沙尾山島	ヲ 余山 ト改ム
13	14, 15	得勝洲	ヲ 沙洲 ト改ム
13	18, 19	鷄頭	ヲ 道士洲 ト改ム
13	24	銅錢洲	ヲ 張家洲 ト改ム
13	28	姚家洲	ヲ 官洲 ト改ム
14	3至4	長沙洲	ヲ 崇文洲 ト改ム
14	16	天星橋	ヲ 天申橋 ト改ム
14	26至27	余山又ハ沙尾山水道	以下ヲ 長江北口ト謂フ。 ト改ム
14 15	28至 1	余山一名	以下 (Tsongming Crossing) 迄ヲ 長江北口 ト改ム
15	2	南水道	ヲ 長江南口 ト改ム
15	22	焦山島濤	ヲ 焦山水道 ト改ム
15	23	常寶洲	ヲ 江心洲 ト改ム
15	25	長沙洲濤	ヲ 貴池新港 ト、 姚家洲 ヲ 官洲 ト、 銅錢洲 ヲ 張家洲 ト改ム
39	2	南水道	ヲ 長江南口 ト改ム
39	3	北水道	ヲ 長江北口 ト、 沙尾山 ヲ 余山 ト改ム
		南北水道針路法及注意	ヲ 針路法及注意 ト改ム
39	8	沙尾山	ヲ 余山 ト改ム
39	12次	次ノ通追加ス	
		淺所	Norway 汽船 Varanger ハ 1931年10月1日花鳥山〔North Saddle I.〕燈臺ノ北西方12.7哩ノ地點ニ於テ操舵ノ効

頁	行	記	事
			カヲ失ヒ推進機ハ泥土ヲ攪拌シ淺水ノ疑アリ (1931年)。
		漁網	江口附近ニハ漁網多ク是等ハ地網ニシテ海底ニ張り水面ニ木材浮標アリ、漁網ヲ推進機ニ捲回スルトキハ離脱困難ナルヲ以テ避航スルヲ要ス、若シ止ムヲ得ズ之ヲ通過スル際ハ停止又微速ト爲スヲ安全トス。
39	15	綠花山(綠華山)	ヲ 綠華山 ト改ム
39	18	南水道	ヲ 長江南口 ト改ム
39	19	沙尾山(余山)	ヲ 余山(沙尾山) ト改ム
39	23, 24	東沙	ヲ 銅沙 ト改ム
39	26	中沙	ヲ 九段沙 ト改ム
40	11	沙尾山	ヲ 余山 ト改ム
40	12次	次ノ通追加ス	
		沈船	鷄骨礁〔Amherst Rocks〕ノ北西方2哩ニ1沈船(汽船“Lienshing”)アリ、沈船上ノ水深ハ10尋(18.2米)ヨリ淺ク不明ナリ(大正15年)。
			牛皮礁〔Ariadne Rks.〕ノ西方約2鐘ニ1沈船(S.S.“Joun Maru”)アリ、沈船上ノ水深ハ10尋(18.2米)ヨリ淺ク不明ナリ(1928年)
		◎	又同礁ノ西方約5.8哩ニ1沈船アリ(1914年)。
40	14	南水道	ヲ 長江南口 ト改ム
40	16	水深14—16呎	ヲ 水深17呎(5.2米) ト改ム
40	18	北水道	ヲ 長江北口 ト改ム
			余山水道又ハ崇明水道トモ稱シ ヲ削除ス
40	19	即チ沙尾山	ヲ削除ス
40	20, 24	崇明濤	ヲ 崇明水道 ト改ム
40	22	ヲ次ノ通改ム	
			ノ捷路ナリシモ水路狹隘且屈曲シ濤路ノ變化多ク水深減少シテ航路標識ノ設備ナシ。



頁	行	記 事
40	23至24	余山平灘 以下 東沙淺堆アリ 迄ヲ次ノ通改ム 水道ノ入口ニハ北方ニ崇明淺堆、南方ニ銅沙淺堆アリ
40	25	現在最小水深 14—18 呎 アリ ヲ 現在最小水深ハ 6 呎 (1.8 米) ニ過ギズ (1926 年)。ト改ム
40	27	沙尾山 ヲ 余山 ト改ム
40 41	28至 1	南水道主流 ヲ 長江南口ノ主流 ト改ム
41	4至6	南水道ヲ主要シ ヲ 長江南口ヲ使用ス。ト改メ 上海ヨリ北支 方面 以下ヲ削除ス
41	7	南水道 ヲ 長江南口 ト改ム
41	7至8	北水道ニハ 以下ヲ削除ス
41	14	東沙燈船 ヲ 銅沙燈船 ト改ム
42	22	綠花山 ヲ 綠華山 ト改ム
43	3,12,23 至24,27	南水道 ヲ 長口南口 ト改ム
43	15	黑白横線塗圓錐形頭標 ヲ 球形頭標 ト改ム
43	16	南水道(南口) ヲ 長江南口 ト改ム
43	17	東沙淺堆 ヲ 銅沙淺堆 ト改ム
43	19	東沙ハ銅沙トモ書ス○ ヲ削除ス
43	21	中沙 ヲ 九段沙 ト改ム
43	21, 22	東沙 ヲ 銅沙 ト改ム
43	26次	次ノ通追加ス 揚子江江口燈船〔Yangtze Entrance Lt. V.〕 大戢山島燈臺ヨ リ 28 度 9.5 浬ニ碇置ス、紅塗ニシテ兩舷側ニ“Yangtze Entrance” ト書ス、船體ノ中央ニ鐵塔アリ上部ニ燈火ヲ點ズ、船尾ノ架臺ニ 霧鐘ヲ垂下ス○閃白光、毎 10 秒ニ 1 閃 (閃 3 秒)、燈高水面上 30 呎 (9.1 米)、光達 11 浬、無看守○霧信號霧鐘ハ波浪ニ依リ打 鳴ス○本燈船ニハ碇泊燈ヲ點ゼズ。

頁	行	記 事
43	27	} 浮標 ヲ 挂燈浮標 ト改ム
44	26	
45	2,6,9	
43	27	} By. ヲ Lt. By. ト改ム
44	26	
45	6, 9	
44	1次	次ノ通追加ス 江口挂燈浮標〔Entrance Lt. By.〕 銅沙燈船ノ東方 5.5 浬 ニ碇置シ黒塗ニシテ“A”字ヲ記載ス○明暗紅光、明 4 秒暗 4 秒。
44	5	ノ末尾ニ次ノ通追加ス ○本燈臺ニ無線標識局ヲ附設シアリ密濛又ハ霧ガカリタル天氣ノ 際ハ引續キ送信シ晴天ノ際ハ毎半時 (東經 120 度標準時)ニ初ノ 12 分間ノ間 3 分毎ニ 1 分間信號ヲ送信ス○東洋燈臺表上卷參照。
44	6	東沙燈船 ヲ 銅沙燈船 ト改ム
44	7次	次ノ通追加ス 銅沙淺堆挂燈浮標〔Tungsha Bank Lt. By.〕 銅沙燈船ノ北 方約 3.2 浬ニ碇置シ紅塗ニシテ“B”字ヲ記載ス○明暗白光、明 4 秒暗 4 秒。
44	8至10	ヲ削除ス
44	11至12	S 3½ E 4.68 浬水深 24 呎ニ碇置ス ヲ 約 163 度 7 浬水深 21 呎 (6.4 米)ノ處ニ碇置ス ト改ム
44	12	中沙ノ南西端 ヲ 九段沙ノ南西側 ト改メ 霧砲アリ ヲ 霧笛 (又ハ銅鑼)アリ。ト改ム
44	12次	次ノ通追加ス 九段沙嘴挂燈浮標〔Kiutoan Spit Lt. By.〕 九段燈船ノ南 東方約 4.7 浬ニ碇置シ紅塗ニシテ“C”字ヲ記載ス○明暗白光、明 4 秒暗 4 秒○此ノ挂燈浮標ハ水道ノ右舷側ヲ標示ス。



頁 行

沈船 九段沙ノ南西側ニ於テ横沙立標ヨリ 181 度約 4.1 哩ニ  
1 沈船 (福建、Fooching) アリ低潮時橋、煙突及船體ノ一部ヲ水  
面上ニ露出ス (1932 年)。

九段沙沈船標示挂燈浮標 上記沈船ノ南西方約 2 鏈ニ碇置  
ス、綠塗圓錐形浮標ニシテ明暗綠光燈 (明 4 秒暗 4 秒) ヲ掲グ。

44 19 中沙浮標 (Middle Ground By.) ヲ 九段沙挂燈浮標 [Middle  
Ground Lt. By.] ト改ム

44 19 中沙 ヲ 九段沙 ト改メ S 88 W 4.05 哩 ヲ 252 度 3.9 哩 ト  
改ム

44 21 九段小塔立標 ヲ 九段小燈標 ト改ム  
45 2 Blockhouse I. By. ヲ Blockhouse Lt. By. ト改ム

45 10次 次ノ通追加ス  
吳淞導水堤燈標 [Woosung Training Wall Lt. Bn.] 黃浦  
江口左岸導水堤ノ外端ニ設ケ黒塗架柱上ニ燈器ヲ掲グ◎閃紅光、  
毎 3 秒ニ 1 閃、閃 0.3 秒、燈高、高潮面上 26 呎 (7.9 米)、光達 7  
哩、無看守。

45 11至12 ヲ削除ス

45 17 吳淞口導標 ヲ 黃浦江口導燈 ト改ム

45 18次 次ノ通追加ス  
自差測定用立標 黃浦江口ノ北東方ニ在ル崇寶沙 (Chung-  
paosha) ノ西端附近ニ自差測定用立標 3 箇ヲ設置シアリ◎高標ハ  
倒置三角形頭標附黑白塗 (各幅 6 呎宛塗裝ス) 竿柱ニシテ標高 60  
呎 (18.3 米)、南標及西標ハ共ニ三角形頭標附黑白塗 (各幅 6 呎宛  
塗裝ス) 竿柱ニシテ標高 45 呎 (13.7 米)◎高標ト南標及高標ト西  
標トノ見通シ方位ハ夫々北及東 (磁針方位) ナリ。

45 21 又好路浮標附近ニ投錨シ居レリ ヲ 普通好路挂燈浮標ノ東南東  
方 3 哩ノ處ニ錨泊ス、然レドモ北西風ノ吹來スルトキハ銅沙燈船

頁 行

記 事

ノ内側ニ錨泊スルコトアリ ト改ム

45 22 PTG 及 PTS ヲ XNAA ト改ム

45 28次 次ノ通追加ス

水先船ハ無線標識信號ノ送信ヲ爲ス (東洋燈臺表上卷参照)。  
水先船ニ關シ注意スベキ事項ハ次ノ如シ。

1. 水先人ヲ備入セントスル艦船ハ風波ヲ正横附近ニ受クル如ク  
操縦シ風下側ヨリ水先人ヲ乗船セシムルヲ可トス。
2. 吃水ノ關係ニテ潮待セントスル際モ水先人ヲ備入乗船セシメ  
タル後投錨スルヲ可トス。
3. 普通ノ天候ノ際ハ水先船ハ錨泊ノ儘汽艇ニテ水先人ヲ送ルヲ  
例トス、此ノ際水先船ハ概ネ潮流ニ向首シ居ルヲ以テ船舶ハ  
水先船ノ船首ヲ横切ラザル様注意ヲ要ス。
4. 江口着豫定時刻ハ早目ニ水先船ニ通知シ置クヲ可トス、霧等  
ノ場合水先人ヨリ必要ナル助言ヲ得ルノ便宜アリ。
5. 霧等ノ場合ニ於テハ上記ノ無線標識信號ノ送信ノ外「サイレ  
ン」ノ吹鳴又ハ探照燈ノ點燈等ヲ要求シ、必要ナル助言其ノ  
他適當ト認ムル事項ヲ無線電信ニテ要求スルコトヲ得。

46 14 北水道 (北口) ヲ 長江北口 ト改ム

46 14至16 捷路ニシテ 以下ヲ次ノ通改ム  
捷路ナレドモ其ノ西口ナル崇明水道ハ水深僅ニ 6 呎 (1.8 米) (1926  
年) 水路ノ變化迅速ニシテ航路標識ノ設備ナシ。

46 17, 20 沙尾山 ヲ 佘山 ト改ム

46 20 燈船 ヲ削除ス

46 21 崇明濤 ヲ 2 箇所トモ 崇明水道 ト改ム

46 24 沙尾山 ヲ 佘山 ト改メ 佘山トモ稱ス ヲ削除ス

46 28 南水道 ヲ 長江南口 ト改ム

47 2 沙尾山 ヲ 佘山 ト改ム



頁	行	記事
47	3	之ヲ余山淺堆ト云ヒ ヲ削除ス
47	7	浮標 ヲ 挂燈浮標 ト改ム
47	8	北水道 ヲ 長江北口 ト改ム
47	9至10	ヲ削除ス
47	11	余山水道 ヲ 長江北口 ト改ム
47	18至19	ヲ削除ス
47	22至25	ヲ削除ス
48	2至 5	ヲ削除ス
48	6至	ヲ次ノ通改ム
49	6	崇明水道〔Tsungming Crossing〕 崇寶沙ノ北西方約4浬ノ處ニ於テ長江北口ト揚子江ノ主水道トヲ連結スル水道ナレドモ水深僅ニ6呎(1.8米)(1926年)ニシテ水路ノ變化迅速ナルヲ以テ通航船舶ハ常ニ至大ノ注意ヲ要ス○此ノ水道ニハ航路標識ノ設備ナシ。
49	7	南水道及北水道 ヲ 長江南口 ト改ム
49	10	374° ヲ 347度 ト改ム
49	11	通キ ヲ 通り ト改ム
49	13	以東 ヲ 以下 ト改ム
49	14,15, 25	東沙 ヲ 銅沙 ト改ム
49	21次	次ノ通追加ス 江口ニ入進セントスル船舶ハ落潮ノ末期及漲潮ノ初期ニ於テ江口南側ノ淺堆上ニ向流スル潮流ノ流壓ヲ豫防スルヲ要ス、漲潮ノ初期偏北風吹來スルトキハ江口以内ニ於テ遠ク銅沙沙嘴ニ至ル迄此ノ南向流ヲ感ズルコトアリ。 江口附近ニ於テハ潮流ノ方向及流速常規ヲ逸スルコトアリ濃霧ノ際ハ殊ニ注意ヲ要ス、又潮流ハ旋廻性ヲ帶ブルヲ以テ其ノ方向及流速ヲ詳知スルコト困難ニシテ投錨ノ際錨鎖ヲ切斷スル危險アリ

頁	行	記事
		警戒ヲ要ス。 江口ニ接近スル際ハ潮流ノ方向及測深ニ注意スルヲ要ス又航路上ニ投錨スベカラズ。
49	25	以西 ヲ 以下 ト改ム
49	26	仙沙浮標 ヲ 九段沙嘴挂燈浮標 ト改ム
49	27	中沙 ヲ 九段沙 ト改ム
50	1次	次ノ通追加ス 銅沙沙嘴ノ北側ハ海圖上ノ水深ハ南側ヨリ大ナルモ實際ハ近年 Kiutoan Spit 南東方ニ擴延シテ水深ハ減少セリ、大吃水船ハ銅沙燈船ノ南方ヲ航スルヲ常トス。 銅沙及九段兩燈船ハ過度ニ接近シテ通航スベカラズ而シテ潮流急ナル時ハ5鏈以内ノ距離ニテ兩燈船ノ船首ヲ横切ラザル様注意スベシ。
50	2, 4, 13	東沙 ヲ 銅沙 ト改ム
50	4, 18	南水道 ヲ 長江南口 ト改ム
50	5	平均潮時 ヲ 平均高潮時 ト改ム
50	9	1時 ヲ 3時 ト改ム
50	10	半時 ヲ 2時 ト改ム
50	11	12節以上ノ速力ヲ用フルヲ可トス ヲ 成ルベク速力ヲ出スヲ可トス ト改ム
50	23	揚子江余山水道及南水道 ヲ 長江南口及長江北口 ト改ム
51	1	東沙九段及東沙沙燈船 ヲ 銅沙及九段燈船 ト改ム
51	18	崇明濤 ヲ 崇明水道 ト改ム
51	20	南水道 ヲ 長江南口 ト改ム
51	21至	ヲ削除ス
52	15	
52	17	上表ニ ヲ 本卷ニ ト改ム
55	2次	次ノ通追加ス



黃浦江入進ニ關スル注意 港内船舶ノ輻輳ニ鑑ミ中華民國官

憲ハ黃浦江入進ニ關シ下記ノ通公告セリ注意ヲ要ス。

一般ノ船舶ハ日没ヨリ日出迄ノ間ニ於テハ黃浦江ニ入進スベカラズ但シ割當テラレタル埠頭或ハ港務局ニ依リ指定セラレタル錨地ニ直進シ得ル位置ニ在ルモノハ此ノ限ニ在ラズ。

衝突ヲ避クル目的ノ場合ノ外船舶ハ港務局ノ認許ヲ得ルニ非ザレバ黃浦江内何レノ處ニ於テモ投錨スベカラズ但シ割當テラレタル錨地或ハ埠頭ニ進航センガ爲ニ廻頭ノ目的ニテ投錨スル場合ハ此ノ限ニ在ラズ。

55

7至 8

現時停車場 以下 無線電信局等 迄ヲ 現時郵便局、電報局、稅關出張所、檢疫所、黃浦江浚渫局出張所、停車場、鐵道附屬倉庫、海軍學堂、海軍病院官舎、兵營、水產學校、商船學校、大學、鐵工所、紡績工場、旅館等 ト改ム

55

10

ノ末尾ニ次ノ通追加ス  
○砲臺灣ニ大北電信會社 (Great Northern Telegraph Co.)ノ出張所アリ。

56

4次

次ノ通追加ス  
上陸所 滙藻濱ノ入口附近ニ數箇ノ民船用小棧橋アリ、又是ヨリ少シク北方ニ汽艇發着用ノ棧橋アリ。

可航力 揚子江口及吳淞間ノ最淺所タル Fairy Flatsハ最低低潮時約 17 呎 (5.2 米)ニシテ小潮ノ高潮時約 29 呎 (8.8 米)、大潮ノ高潮時約 32 呎 (9.8 米)ノ水深ヲ有スルヲ以テ吃水大ナル船舶ハ常ニ潮升ヲ利用スルヲ要ス、現在 (昭和 5 年) 米國「ダラー」汽船會社ノ汽船ハ 31 呎 (9.4 米) 前後ノ吃水ヲ以テ屢上海ニ出入ス。

最近ニ於ケル入港艦船ノ最大記録次ノ如シ。

艦 船 名	入 年 月 日	噸 數	長 サ	吃 水	記 事
Belgenland (米船)	昭和 5 年 2 月 15 日	15,352.0	670.4 呎 (204.6 米)	27'-6" (8.4 米)	吳淞錨泊
President Lincoln (米船)	昭和 4 年 7 月 30 日	8,359.0	530.0 呎 (161.5 米)	32'-2" (9.8 米)	上海繫留
Waldeck Rosseau (佛艦)	昭和 5 年 2 月 6 日	15,500.0	521.3 呎 (158.9 米)	28'-4" (8.6 米)	上海繫留
Cornwall (英艦)	昭和 5 年 2 月 1 日	10,000.0	630.0 呎 (192.0 米)	21'-4" (6.5 米)	上海繫留

水先人 水先人ハ上海ニ事務所ヲ有スルヲ以テ吳淞ニテ乘船セシメントセバ豫メ通告スルヲ要ス。

56

10次

次ノ通追加ス

物資 雜貨、獸魚肉類ハ總テ上海ヨリ運送ス。

59

16次

次ノ通追加ス

沈船 吳淞海關港務處旗竿〇ヨリ 10 度約 268 米ニ 1 沈船 (汽船 "Onwo")アリ沈船上ノ水深ハ 32 呎 (9.8 米)ナリ。

60

4次

次ノ通追加ス

注意 船舶ハ高橋沙ノ改修工事其ノ他埠頭建設工事等ノ爲ニ繫留スル船舶ニ對シ危險ヲ及ボサザル程度ノ速力ヲ以テ進航スルヲ要ス (水路誌附錄第 1 卷上海港港則參照)。

60

5

立標及浮標 ヲ 航路標識 ト改ム

60

7至 16

ヲ削除ス

60

17

(2) ヲ (1) ト改ム

60

22

高橋沙上端ノ對面ナル ヲ 高橋港ノ北西方ナル ト改ム

60

24

對面ナル ヲ 南西方ナル ト改ム

60

26

(3) ヲ (2) ト改ム

60

27

ノ東端 以下 碇置シ 迄ヲ ノ北端、舊港 [Chiuchiang Creek]



ノ入口附近ニ碇置シ ト改ム

60 28次

次ノ通追加ス

(3) 東溝〔Tungkou Creek〕燈竿 東溝入口ノ北側ニ在ル棧橋外端ノ中央ニ在ル鋼造框式塔ヨリ燈ヲ顯ハス○閃紅光、毎3秒ニ1閃、閃0.3秒。

目標 第2浮標ノ南西方約3.5鏈ノ處ニ1箇ノ水塔アリ顯著ニシテ好目標ナリ。

61 6次

次ノ通追加ス

上海港附近航行ニ關スル注意 上海港及附近ヲ航行スル船舶ノ船員殊ニ小型船舶ノ操縦員ハ上海出入港深吃水船舶ノ數益増加スルニ依リ保安ノ爲各自黃浦江ノ水域ニ關シ充分ニ通曉シ江内殊ニ江ノ屈曲部ニ於テハ他船舶ト出會ノ際航路ヲ讓ル爲ニ適當ナル餘裕ヲ存シ置ク様注意スベシ。

小型船舶ノ操縦員ニシテ該水域ニ關スル知識充分ナラザルトキハ深吃水大型船舶ノ安全ナル航路ヲ必要以上ニ妨害スルコト多シ。

61 14

北京 ヲ 南京 ト改ム

64 11次

次ノ通追加ス

昭和5年外務省ノ調査ニ據ル在留邦人數ハ男 13,779、女 11,097、計 24,876 名ナリ。

68 10次

次ノ通追加ス

毎年約 65 萬噸ノ石炭ヲ船舶ニ補給シ、常時航洋汽船ニ適スル上等炭ヲ 3 萬乃至 5 萬噸、劣等炭ヲ約 36 萬噸貯藏ス。

71 23至24

吳淞上流 以下 9 浬ノ間ニ在リ 迄ヲ次ノ通改ム

吳淞導水堤外端ヨリ上流張家塘〔Changchiatang Creek〕ニ至ル間ニ在リ

75 25至27

港内ニハ約 19 箇 以下ヲ 港内ニハ多數ノ船首尾繫船浮標ヲ碇置シアリ。 ト改ム

76 17 長サ6鏈アリ ヲ 長サ約4.3浬アリ ト改ム

76 18 中流ニ浮標ヲ並置ス ヲ 江南造船所ノ前面附近ノ江ノ中流ニ 7 箇ノ浮標ヲ碇置シアリ○又江ノ左岸ニ近ク江南兵工廠ノ上流ニ 5 箇ノ浮標アリ。 ト改ム

76 20至21 木材又ハ 以下ヲ 長サ6鏈アリ○左岸ニ近ク8箇ノ浮標ヲ碇置ス。 ト改ム

76 25 中流ハ錨地トス ヲ削除ス

76 27 ノ末尾ニ次ノ通追加ス

○此ノ區内ノ下流左岸ニ近ク3箇ノ浮標ヲ碇置ス。

77 23 遠淺ナリ ヲ 遠淺ニシテ第8區トノ間ニ互リテ 13 箇ノ小浮標ヲ碇置ス。 ト改ム

77 27至28 遠淺ニシテ 以下ヲ 遠淺ナリ。 ト改ム

78 8 ノ末尾ニ次ノ通追加ス

○此ノ區ヨリ下區ニ互リテ多數ノ浮標ヲ並置ス。

78 13 ○浦東側 以下ヲ削除ス

78 17 北東至北方ノ長約 1.6 浬アリ ヲ 吳淞導水堤ノ外端迄長サ約 10.3 浬アリ ト改ム

78 22 ヲ次ノ通改ム

區内 Galsoline Berths ニハ 4 箇ノ浮標ヲ碇置シアリ。

78 26次 次ノ通追加ス

Nee Tai Shing Coal Co. Wharf 北端燈竿 上區Cノ中部右岸、張家濱入口ノ南側ニ在ル框式塔ヨリ燈ヲ顯ハス○閃紅光、毎3秒ニ1閃、閃0.3秒、燈高礎上 15 呎(4.6米)。

水底電線 上區Aニ在ル江南造船所(Kiangnan Dock & Engineering Works)ニ屬スル最下流繫船浮標ノ下流 350 呎(106.7米)、及最上流繫船浮標ノ上流 450 呎(137.2米)ノ處ニ於テ江ヲ横斷スル 2 條ノ送電用水底電線存在シ其ノ兩端ハ告示板ヲ以テ標示



シ告示板ニハ夜間ハ點燈ス○上記水底電線ヨリ上流江南兵工廠ノ上流及龍華港ノ上流ニ江ヲ横斷スル各1條ノ水底電線アリ○第3區ノ略中央英國海軍浮標ノ下流ニ江ヲ横斷スル水底電線1條アリ。

**沈船** 第5區ノ上部左岸ニ近ク1沈船(元利)アリ、沈船上ノ最小水深ハ40呎(12.2米)アリ船舶ノ航行上危險ナキモ已ムヲ得ザル場合ノ外ハ附近ニ投錨セザルヲ可トス(1929年)○第3區ノ下部ニ2箇ノ沈船アリ沈船上ノ水深ハ下流ニ在ルモノハ31呎(9.4米)(1896年)、上流ニ在ルモノハ33呎(10.1米)アリ。

**錨泊ニ關スル注意** 上區Aノ上部ニ在ル江南造船所ノ浮標ヨリ上流張家塘〔Changchiatang Creek〕ニ至ル水域ニ於テ錨泊セントスル船舶ハ港務局ノ指示ヲ受クルヲ要ス、船舶ハ必要ノ際ハ錨地係員ノ援助ヲ受クルコトヲ得。

**碇泊禁止區域** 上區Aノ上流、江南造船所ノ南方ニ在ル繫船浮標中ノ上方浮標ヨリ270度ノ方向ニ引ケル線ノ北方ノ水域ハ水上飛行機ノ繫留、陸揚及發着竝ニ附近ノ岸壁ニ横付スル船舶ノ廻頭用水域トシテ使用セラレ一般船舶ノ碇泊ヲ禁止ス。

皆各會社及海關等ノ專有ニ屬ス 以下ヲ次ノ通改ム

海關及會社等ノ所有ニ屬ス。

海關所屬ノ船首尾繫留用浮標ヲ使用セント欲セバ船名、船ノ長さ、吃水、總噸數、著港豫定日及浮標使用ノ豫定日數ヲ記入シタル浮標使用申込書ヲ港務局ニ呈出シ豫約スルヲ要ス、使用料金ハ下ノ如シ。

等級	使用料金(上海兩トス)
A.	{ 最初3日間或ハ其ノ未滿ハ 75兩 4日目ヨリハ1日或ハ其ノ未滿毎ニ 25兩
B.	{ 最初3日間或ハ其ノ未滿ハ 51兩 4日目ヨリハ1日或ハ其ノ未滿毎ニ 17兩
C.	{ 最初3日間或ハ其ノ未滿ハ 33兩 4日目ヨリハ1日或ハ其ノ未滿毎ニ 11兩

78  
79

27至  
2

港務局所屬繫船具ノ錨鎖及鐵枷等ハ「ロイド」試験ヲ經タルモノニシテ其ノ耐力ニ關シ嚴密ナル定期検査ヲ施行シアルモ錨地使用中天候其ノ他ノ原因ニ依ル豫測シ難キ缺陷或ハ過度ノ緊張ニ因リ生ジタル船舶ノ損害ニ對シ港務局ハ其ノ責ニ任ゼザルモノトス。耶松公司所有ノ繫船浮標ハ使用シ居ラザルトキハ借用スルヲ得ベシ、其ノ料金ハ初メ3日間ハ35兩宛、4日目ヨリハ7.5兩宛ナリ。

海圖401號丙 ヲ 海圖401號A及B ト改ム

次ノ通追加ス

(4) 船長ハ港内碇泊中ハ船舶ノ繫留ニ關シ充分ニ注意スルヲ要ス、憩流時以外及他船ノ通航スル際ハ殊ニ然リトス。

繫留索及錨鎖ハ良好ノ状態ノモノニシテ且船舶ノ安全ヲ保證スルニ充分ナル強度ヲ有スルモノナルコトヲ要ス又繫留具ノ各部ニ懸ル張力ハ適度ニシテ且平均ニ分布セラルル様注意スベシ。

(5) 船長及代理店ハ船舶ノ吃水ガ繫留箇所ニ於ケル水深ヨリ大ナルトキハ繫留ニ關シ特ニ注意スルヲ要ス。

港内ノ各錨地ニ於ケル最近ノ測深ニ關シテハ港務局ニ於テ聽取スルヲ得ベシ。

次ノ通追加ス

上海港港則、上海港港則追補、上海港區分、上海水先人規則等ハ水路誌附錄第1卷ニ記載ス。

東沙堆 ヲ 銅沙堆 ト改ム

兩側燈船 ヲ 利泗馬挂燈浮標、吳淞導水堤燈標 ト改ム

次ノ通追加ス

砲臺浮標ノ東方附近ハ泥土填塞セルヲ以テ深吃水船ハ指導線ノ南方ヲ航セザル様注意スベシ。

次テ第4浮標 以下ヲ次ノ通改ム

次テ第4浮標ノ北東方約0.8鏈及第5浮標ノ東方約1鏈ノ處ヲ通

79

3

79

11次

79

25次

79

27

80

18

80

21次

80

24至25



頁 行 記 事

過スベシ。

80 26至  
81 2 ヲ次ノ通改ム

第5浮標ノ上流ニ於テハ江ノ中流ヲ航進シ陳家嘴〔Black Pt〕ヲ繞リテ其ノ上流1哩餘ノ處ニ到ラバ中流ヨリ稍左岸ニ近ク繫船浮標ヲ碇置シアルヲ以テ碇繫船舶ノ狀況、航行汽船及民船ノ多少、潮流ノ強弱等ニ注意シ適宜航進スベシ。

81 25至26 然ドモ此等ノ各區 以下ヲ削除ス

83 2 東沙燈船 ヲ 銅沙燈船 ト改ム

83 6次 次ノ通追加ス

**水先人** 江口至上海間及吳淞至漢口間水先人ニ關シテハ第1卷第129頁ヲ參照スベシ。

83 16至17 ヲ次ノ通改ム

**報時信號** 江ノ左岸、蘇州河〔Soochow Creek〕ノ河口ノ上流約0.5哩ニ在ル Semaphore Station ニ於テ行フ ⊙ 第1卷386頁及東洋燈臺表上卷參照。

無線電信ニ依ル報時信號ニ關シテハ第1卷386頁及東洋燈臺表上卷又ハ水路誌附録第3卷ヲ參照スベシ。

**暴風信號及氣象信號** 第1卷183頁及189頁並ニ水路誌附録第3卷參照。

無線電信ニ依ル氣象通報ニ關シテハ水路誌附録第3卷ヲ參照スベシ。

83 17次 次ノ通追加ス

**特殊信號** 上海港ニ於テ使用スル特殊信號ハ水路誌附録第1卷ニ記載シアリ參照ヲ要ス。

83 18 船渠ノ要目ハ海圖401號ヲ看ヨ ヲ削除ス

83 26 ヲ削除ス

83 27 (ニ) ヲ (ハ) ト改ム

頁 行 記 事

83 28 (ホ) ヲ (ニ) ト改メ 下流ニ在リ ノ次ニ (此ノ船渠ハ目下閉鎖中ニ屬ス)。 ヲ追加ス

84 25次 次ノ通追加ス

上海ニ存在スル9箇ノ船渠ノ要目ヲ表示スレバ次ノ如シ。

船 渠 名	所有者名	盤木上ノ長サ	渠口ノ幅	盤木上大潮時ニ於ケル高潮面下ノ深サ
International Dock	耶松公司	528 呎 (160.9米)	77 呎 (23.5米)	23 呎 (7 米)
Old Dock		399 呎 (121.6米)	53 呎 (16.2米)	16 呎 (4.9 米)
Tungchiatu Dock		355 呎 (108.2米)	67 呎 (20.4米)	16 呎 (4.9 米)
Yangtzepoo Dock No. 1	瑞鎔機器造船所	577 呎 (175.9米)	61 呎 (18.6米)	20 呎 (6.1 米)
Yangtzepoo Dock No. 2		335 呎 (102.1米)	60 呎 (18.3米)	14 呎 (4.3 米)
Kiangnan Dock No. 1	江南造船所	545 呎 (166.1米)	70 呎 (21.3米)	20 呎 (6.1 米)
Kiangnan Dock No. 2		502 呎 (153 米)	60 呎 (18.3米)	23 呎 (7 米)
Pingan Dock	平安船廠	約250 呎 (76.2米)	30 呎 (9.1米)	15 呎 (4.6 米)
Kiousin Dock	中法求新製造廠	250 呎 (76.2米)	35 呎 (10.7米)	12呎2吋 (3.7 米)

**起重機** 耶松公司ハ扛重力65噸迄ノ据置式起重機4基ヲ、瑞鎔機器造船所ハ扛重力85噸ノ据置式汽動起重機1基ヲ有シ、江南造船所モ亦据置式ノ大起重機ヲ有ス。

浮動式起重機ハ瑞鎔機器造船所ニ於テ扛重力75噸及16噸ノモノ各1基、江南造船所ニ於テ扛重力50噸ノモノ1基、Whangpoo Conservancy Boardニ於テ扛重力30噸及10噸ノモノ各1基、耶松公司ニ於テ扛重力30噸及16噸ノモノ各1基、Huh Hsing Engineering Worksニ於テ扛重力12噸ノモノ1基、Standard Oil Co. 及招商局ニ於テ扛重力10噸ノモノ各1基ヲ所有ス。

85 2 浦港 ヲ Vladivostoc ト改ム



頁	行	記	事
85	10	北京	ヲ北平ト改ム
85	11至16	ヲ次ノ通改ム	
		(3) 無線電信	一般通信ヲ取扱フ無線電信所ハ上海及吳淞ニ各1箇所アリ○水路誌附録第3卷参照。
87	6	北米定期船	ヲ北米線(香港、Seattle線及香港、San Francisco線)ト改ム
87	10	ヲ削除ス	
90	17	8隻	ヲ9隻ト改ム
95	13次	次ノ通追加ス	

1928年度ニ於ケル上海港出入船舶ヲ國籍別ニ表示スレバ次ノ如シ。

國籍別	航洋汽船		江用汽船		總計(帆船小汽船及民船ヲ含ム)	
	隻	噸	隻	噸	隻	噸
米 國	655	3,216,703	149	109,342	1,295	3,352,882
英 國	3,451	8,410,677	1,873	2,713,467	6,108	11,205,718
「デンマーク」	97	294,405	3	16,268	100	310,772
「オランダ」	182	736,168	—	—	182	736,168
「フィンランド」	2	552	8	3,756	10	4,308
佛 國	174	1,040,856	34	26,456	209	1,067,562
「ドイツ」	248	1,234,828	26	59,765	312	1,294,825
「イタリー」	58	296,322	9	822	85	302,185
日 本	3,162	7,272,401	936	1,408,254	4,419	8,764,445
「ノールウェー」	466	934,856	87	147,424	50	149,326
民 國	3,137	4,321,588	1,159	1,721,131	8,945	6,315,962
「スウェーデン」	49	149,193	1	133	50	149,326
合 計	11,717	27,908,661	4,276	6,206,818	22,268	34,586,406

1924—1928年ニ於ケル上海港出入船舶累年比較ヲ表示スレバ次ノ如シ。

年次	航洋汽船		江用汽船		總計(帆船小汽船及民船ヲ含ム)	
	隻	噸	隻	噸	隻	噸
1924	11,652	26,795,721	3,161	5,083,224	20,495	32,305,419
1925	11,038	25,254,534	2,886	4,599,268	19,861	30,284,855
1926	11,610	27,546,798	3,434	5,328,890	22,686	33,323,429
1927	10,980	26,343,466	2,596	3,350,017	21,514	30,151,653
1928	11,717	27,908,661	4,276	6,206,818	22,268	34,586,406

頁	行	記	事
---	---	---	---

次ニ1924—1928年ニ於ケル國籍別出入船舶噸數ノ百分率比較ヲ表示スレバ次ノ如シ。

國籍別	年 次				
	1924	1925	1926	1927	1928
米 國	10.5	10.4	10.8	10.7	9.7
英 國	36.4	30.7	32.9	30.2	32.4
民 國	17.6	19.4	15.6	15.7	18.3
「オランダ」	2.2	2.5	2.2	2.5	2.1
佛 國	2.4	2.7	2.5	3.3	3.1
「ドイツ」	2.3	2.8	2.7	3.3	3.8
日 本	23.5	26.6	28.1	29.1	25.3
「ノールウェー」	2.2	2.3	2.4	2.3	3.1
其 他	2.9	2.6	2.8	2.9	2.2

98 6至8 次ノ通改ム

主ナル輸入品ハ綿布、毛織物、人造絹絲、棉花、綿絲、金屬、海産物、石油、石炭、砂糖、染料、化學藥品、洋紙、紙卷煙草、葉煙草、木材、電氣用品等ニシテ主ナル輸出品ハ鳥卵竝ニ蛋產品、生牛皮、棉花、山羊皮、麥麩、苧麻、桐油、胡麻、棉實粕、茶、綿糸、生絲、絹織物、「アンチモニー」、紙卷煙草、藥品等ナリ。

100 28次 次ノ通追加ス

1924—1925年上海港海關貿易表(單位海關兩)

	1924年	1925年
對外輸入	483,469,942	431,887,836
對內移入	315,630,216	366,571,264
對外輸出	120,929,263	127,363,481
對內移出	263,913,938	255,255,066
輸移出入計	1,183,543,359	1,181,077,647
再輸移出	406,732,613	426,381,269
金(輸移入)	61,261,842	93,899,325
銀(輸移出)	51,323,407	54,551,690



通過入貨	14,750,619	16,702,741
" 出貨	31,706,153	29,473,498
總貿易	1,183,543,359	1,181,077,647
純貿易	776,810,746	754,696,378

102

13次

次ノ通追加ス

(10) 1926—1928年上海港海關貿易表 (單位海關兩)

	1926年	1927年	1928年	
外 國 品	諸外國及香港ヨリ輸入	596,555,405	455,317,144	548,607,889
	民國諸港ヨリ輸入	5,384,052	7,604,114	4,477,121
	合計	601,939,457	462,921,258	553,085,010
國 品	諸外國及香港へ再輸出	13,487,514	12,581,346	8,749,526
	民國諸港へ再輸出	201,035,039	156,232,033	172,997,980
	合計	214,522,553	168,813,379	181,747,506
	純輸入額	387,416,904	294,107,879	371,337,504
民 國 品	民國諸港ヨリ移入	398,426,115	340,750,569	393,032,998
	諸外國及香港へ再輸出	209,714,136	162,335,834	179,596,654
	民國諸港へ再移出	73,369,520	62,535,696	75,006,805
	合計	283,083,656	224,871,530	254,603,459
國 品	純移入額	115,342,459	115,879,039	138,429,539
	諸外國及香港へ輸出	152,185,804	168,170,213	182,623,494
	民國諸港へ移出	317,342,108	290,821,353	336,665,672
	輸移出總額	469,527,912	458,991,566	519,289,166
	上海港貿易總額	1,469,893,484	1,262,663,393	1,465,407,174
	上海港貿易純額	972,287,275	868,978,484	1,029,056,209

(11) 1928年上海港主要各地方別貿易表 (單位海關兩)

地方別	輸 入	輸 出 <sup>(民國品ノ再輸出ヲ含ム)</sup>	輸出入合計	再輸出 <sup>(外國品)</sup>
香 港	14,668,395	43,149,610	57,818,005	2,861,564
佛領印度支那	2,335,772	3,843,306	6,179,078	123,576
「シ ャ ム」	18,469	2,740,109	2,758,578	14,121
海峽植民地	8,737,014	11,993,736	20,730,750	731,224
蘭領印度	37,520,659	4,509,091	42,029,750	317,788
英領印度	34,492,651	17,854,536	52,347,187	51,464
「トルコ」、「エジプト」、「ベルシヤ」、「アルジェリヤ」等	245,351	16,095,510	16,340,861	11,898
英 本 國	95,396,441	28,028,764	123,425,205	462,672
「ノールウェー」	3,098,168	53,024	3,151,192	10,807
「スウェーデン」	2,779,385	219,072	2,998,457	15,200
「デンマーク」	163,031	1,078,204	1,241,235	21,205
「ド イ ツ」	37,845,067	11,331,688	49,176,755	186,180
「オランダ」	5,706,917	3,698,542	9,405,459	189,398
「ベルギー」	10,867,424	2,546,873	13,414,297	22,143
「ルクセンブルグ」	1,211,551	—	1,211,551	—
佛 國	17,320,238	65,698,443	83,018,681	118,582
「スウイス」	2,731,965	111,914	2,843,879	182
「イタリー」	13,862,015	7,158,910	21,020,925	67,379
「ロシア」 <sup>(太平洋諸港)</sup>	1,320,842	13,869,125	15,189,967	197,397
日 本	108,623,497	49,468,435	158,091,932	2,439,492
「フィリッピン」群島	4,204,968	3,827,581	8,032,549	193,154
「カナダ」	9,982,579	1,070,274	11,052,853	19,302
北米合衆國 <sup>(「ハワイ」ヲ含ム)</sup>	131,667,912	72,321,761	203,989,673	650,433
濠洲及「ニュージーランド」等	2,646,050	221,530	2,867,580	5,449
合計 <sup>(其ノ他ノ地ガヲ含ム)</sup>	548,607,889	362,220,148	910,828,037	8,749,526



(12) 1929—1930年上海港海關貿易表(單位海關兩)

	1929年	1930年	
外國	諸外國及香港ヨリ輸入	624,645,823	679,741,710
	民國諸港ヨリ輸入	3,957,562	4,125,641
	合計	628,603,385	683,867,351
品	諸外國及香港へ再輸出	9,659,832	13,140,752
	民國諸港へ再輸出	202,153,348	200,494,975
	合計	211,813,180	213,635,727
	純輸入額	416,790,205	470,231,624
民	民國諸港ヨリ移入	344,459,429	331,629,004
	諸外國及香港へ再輸出	178,871,431	149,767,449
	民國諸港へ再移出	46,239,332	40,503,680
國	合計	225,110,763	190,271,129
	純移入額	119,348,666	141,357,875
	諸外國及香港へ輸出	185,169,460	162,900,197
品	民國諸港へ移出	314,381,402	371,086,426
	輸移出總額	499,550,862	533,986,623
	上海港貿易總額	1,472,613,676	1,549,482,733
	上海港貿易純額	1,035,689,733	1,145,576,122

103 11至12

又在留邦人ハ 以下ヲ次ノ通改ム  
又1930年ノ調査ニ據ル蘇州及其ノ附近ニ居住スル在留邦人ハ162人ナリ。

104 11次

次ノ通追加ス  
次ニ1927年ニ於ケル出入港船舶ノ隻數及噸數ヲ國籍別ニ表示スレバ次ノ如シ。

國籍別 普通航行規程ニ據ルモノ 内河航行規程ニ據ルモノ

國籍別	隻	噸	隻	噸
日本	17	936	43	1,933
民國	2,406	79,057	6,869	204,450
米國	369	12,473	44	1,114
英國	234	15,605	26	1,013

貿易 1929年及1930年蘇州海關貿易ヲ表示スレバ次ノ如シ(單位海關兩)。

年次	外國品純輸入額	民國品純移入額	輸移出額	純貿易額
1929	4,314,995	1,951,077	13,192,708	19,458,780
1930	3,652,573	1,615,147	7,826,735	13,094,455

107 2

狼山濤 ヲ 狼山水道 ト改ム

107 3, 27

姚港角 ヲ 姚港嘴 ト改ム

107 4

天星橋 ヲ 天申橋 ト改ム

107 23, 25, 26

狼山濤 ヲ 狼山水道 ト改ム

108 2

姚港角 ヲ 姚港嘴 ト改ム

109 13

焦山島濤 ヲ 焦山水道 ト改ム

108 9, 17

及 Demodocus Ch. ヲ 削除ス

108 16

大沙迂回水道(Tasha Round Ch.) ヲ 大沙北港 [Tasha North Ch.] ト改ム

109 17

江陰角 ヲ 鷺鼻嘴 ト改ム

110 2, 25

姚港角 ヲ 姚港嘴 ト改ム

110 25

ト Demodocus 水道ト ヲ 削除ス

112 3

南水道 ヲ 長江南江 ト改ム

112 10, 12, 13 至 14, 18

崇明濤 ヲ 崇明水道 ト改ム

112 12, 22

江口北水道 ヲ 長江北口 ト改ム



頁	行	記 事
112	14至15	持續スルコトナシ 以下ヲ次ノ通改ム 持續スルコトナク水深ハ6呎(1.8米)ニ減ジ浮標ハ撤去セラレタリ。
112	16至17	ヲ次ノ通改ム 次ニ水道水深ノ變化ニ對スル古キ記録ヲ附記ス。
112	22至24	ヲ削除ス
112	27至28	一線 ヲ削除ス
113	14次	次ノ通追加ス Bridge 挂燈浮標 扁擔沙立標ヨリ約167度6浬ニ碇置シ紅塗ニシテ明暗白光燈(毎8秒ニ1光、明4秒暗4秒)ヲ顯ハス⊙ 溯航船ハ此ノ挂燈浮標ヲ右舷ニ見テ通航スベシ。
113	16	黒塗瓦斯燈標 ヲ 黒塗浮標 ト改ム
113	17	S 12° W 4.04 浬 以下ヲ次ノ通改ム 約181度4.8浬ニ在リ⊙此ノ浮標ト Bridge 挂燈浮標トノ間ノ水道ハ狹隘トナレルヲ以テ通航船舶ハ充分ニ注意スルヲ要ス。
114	7	北側 ヲ 兩側 ト改ム
114	8	上端 ヲ 上部 ト改メ 3 浬 ヲ 約5 浬 ト改ム
114	9	約4呎 ヲ 約6呎(1.8米) ト改メ S—W 側 ヲ 北東側 ト改ム
114	14次	次ノ通追加ス 孔子水道北口ノ西方ハ水深減少シ Centaur 上浮標ノ南西方約1.1 浬ニ於テハ最小水深23呎(7米)ヲ測得セリ(1931年)。
114	20	ノ末尾ニ ⊙1932年ニハ白茆沙ハ東方ニ崇明島岸迄擴延シ水道ハ閉塞セラレタリ。 ヲ追加ス
114	25	(31° 37.3' N, 121° 13.9' E) ヲ (31° 37.2' N, 121° 13.8' E.) ト改ム
115	25	(31° 46' N, 121° 13.5' E) ヲ (31° 46.1' N, 121° 13.6' E.) ト改ム

頁	行	記 事
116	16至17	冠シ ヲ 冠ス ト改メ Actaeon Shoalノ南東端ヲ示ス ヲ削除ス
116	17	S 89 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ° W 3.85 浬 ヲ 約243度2.7浬 ト改ム
116	19	Actaeon Shoalノ南端ヲ示ス ヲ削除ス
116	20	178° (S 1° W) 6,100 米 ヲ 約164度2.9浬 ト改ム
116	21	260 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ° (S 83 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ° W) ヲ 約277° ト改ム
116	23至24	冠シ ヲ 冠ス ト改メ Actaeon Shoalノ南西端ヲ示ス ヲ削除ス
116	24	N 75 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ° E 1.29 浬 ヲ 約35度1.3浬 ト改ム
116	26	南縁 ヲ 南西縁 ト改ム
116	27	S 41° E 2.67 浬 ヲ 約182度3浬 ト改ム
117	1	黒塗浮標 ヲ 紅塗浮標 ト改メ 南側 ヲ 北側 ト改ム
117	2	44 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ° (N 48° E) 2.39 浬 ヲ 約235度4.2浬 ト改ム
117	4至5	冠シ ヲ 冠ス ト改メ Plover Point 以下 淺洲ノ北縁ヲ示ス 迄ヲ削除ス
117	5	351 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ° (N 4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ° W) 2.64 浬 ヲ 約12度2浬 ト改ム
117	7	(Vien Point) ヲ [Vine Point] ト改ム
117	7, 8, 28	} 姚港角 ヲ 姚港嘴 ト改ム
118	1	
119	21, 23	} 狼山濤 ヲ 狼山水道 ト改ム
117	8, 9, 11, 20, 24	
119	6, 26至27	
118	9	
118	12至14	通州水道南口 以下 ニ在リテ 迄ヲ次ノ通改ム Plover Pt 立標ハ此ヨリ約258度2.3浬、Centaur 立標ハ此ヨリ約135度ニ在リテ
118	14次	次ノ通追加ス Plover 浮標 黒塗浮標ニシテ頭標ヲ有セズ⊙Plover Pt 立



頁

行

記

事

標ハ此ヨリ 180 度約 1.7 浬ニ在リ。

118 17 S 3° W 3.29 浬 ヲ 135 度 4.2 浬 ト改ム

118 19至22 ヲ削除ス

118 25 S 38½° E 5.22 浬 ヲ 134 度約 5.2 浬 ト改ム

118 25次 次ノ通追加ス

Edge 浮標及 Reach 浮標間ノ淺瀬ハ南方約 0.5 浬迄擴延シ其ノ最小水深ハ 10 呎 (3 米) ナリ、船舶ハ是等ノ兩浮標ヲ 1 浬以上離シテ航過スルヲ要ス。

Steep 浮標 紅塗浮標ニシテ頭標ヲ有セズ○此ヨリ Plover Pt 立標ハ 134 度約 6.5 浬ニ在リ。

118 26至 119 3 ヲ削除ス

119 6 S 50½° W, 5.11 浬 ヲ 約 242 度 6.7 浬 ト改ム

119 8至11 ヲ削除ス

119 15 姚港角立標 (Vine Point Beacon) ヲ 姚港嘴燈標 [Vine Point Lt Beacon] ト改ム

119 18至19 ○1925 年 6 月 19 日 以下ヲ次ノ通改ム

○現在ノ位置ハ Lat. 31° 56.4' N., Long. 120° 52.3' E. ニシテ此ヨリ狼山塔△ハ約 40 度 7.5 浬ニ在リ (1932 年)。

120 1至 4 通州沙ト江ノ左岸トノ中間ニハ 以下ヲ次ノ通改ム

通州沙ト江ノ左岸トノ中間ニハ細長キ沙洲アリテ大姚港 [Tayao-chiang] ノ南西方ニ於テ上下ノ 2 部ニ分割セラル、上方沙洲ハ江ノ左岸ニ沿ヒ蘆涇港ノ南方ヨリ大姚港ノ西方迄擴延シ最小水深 18 呎 (5.5 米)、南方沙洲ハ通州沙ニ近ク沿在シ最小水深 14 呎 (4.3 米) アリ。

120 4次 次ノ通追加ス

青天礁 [Chingtien Rks.] 通州沙ノ北西端附近、狼山塔△ヨリ 291 度約 5.8 浬ニ在ル洗岩ニシテ北方 0.5 浬、東方 2 浬、西

頁

行

記

事

方 1 浬ノ間ハ水深 6 呎 (1.8 米) ヨリ小ナリ。

淺瀬 青天礁ノ北西方約 1.3 浬、通州海關時計臺△ヨリ 180 度 2 浬ニ水深 14 呎 (4.3 米) ノ 1 淺瀬アリ。

沈船 通州海關時計臺△ヨリ 171 度約 2.1 浬ニ 1 沈船 (中華民國驅逐艦豫章) アリ、沈船上ノ水深ハ不明ナリ (1932 年)。

120 5至10 ヲ次ノ通改ム

姚港嘴水道 [Vine Point Ch.] 上記兩沙洲ノ間ノ中斷部ニ於ケル深水水道ニシテ姚港嘴ヨリ江ノ左岸ニ沿ヒ溯航スルコト約 2 浬ノ後北西方ニ向ツテ江ヲ横斷シ次デ通州沙ノ上端ヨリ劉海沙ノ北岸ニ向フモノトス。

120 12 前記浮標 ヲ 2 箇ノ浮標 ト改ム

120 14 1915 年 ヲ 1925 年 ト改ム

120 15 劉海沙立標 ヲ 劉海沙北岸立標 (昭和 7 年撤去セラル) ト改ム

120 16 ノ末尾ニ次ノ通追加ス

○1927 年新水道開通シタルヲ以テ狼山立標設置セラレ此ト狼山塔△トノ一線ヲ以テ新水道ヲ導クコトトセリ。

姚港嘴水道ニ關シテハ最近ノ稅關水路告示ニ注意スベシ。

120 16次 次ノ通追加ス

狼山立標 狼山塔△ノ北西方ニ設ケ此ト同塔トノ一線ハ新水道ヲ導ク○狼山塔△ヨリ約 298 度 1.3 浬ニ在リテ黑塗圓筒形頭標附杆立標ナリ。

120 17至20 ヲ次ノ通改ム

通州燈標 [Tungchow Lt Br] 大姚港口ノ北側附近、通州海關時計臺△ヨリ 122 度 5.4 浬ニ在リ、黑塗球形頭標ヲ有シ不動白光燈ヲ顯ハス。

青天挂燈浮標 青天礁 [Chingtien Rocks] 及姚港嘴水道南側ヲ標示スル爲青天礁ノ略北西微西約 2.5 浬ニ碇置ス、黑塗浮標



頁

行

記

事

ニシテ明暗紅光燈(明4秒、暗4秒)ヲ顯ハス。

通州挂燈浮標 通州海關時計臺△ヨリ 175 度約 2.2 哩ニ碇置シ水道ノ北側ヲ標示ス、紅塗浮標ニシテ閃白光燈(毎2秒ニ1閃、閃0.4秒)ヲ顯ハス。

青天礁及通州挂燈浮標間ノ水道ノ幅員ハ約0.5哩ニ過ギザルヲ以テ附近通航ノ船舶ハ注意ヲ要ス、天候密濛ナル際ハ特ニ然リトス。

120

23次

次ノ通追加ス

石堆 大姚港口ノ南側及狼山立標ノ附近ニ於テ狼山塔△ヨリ約312度2.6哩及約299度1.4哩ニ江内ニ約1鏈突出スル石堆存在ス、北方ノモノ即チ大姚港口ノ南側ノモノハ半潮ニテ水中ニ没シ、南方ノモノハ低潮時ニモ其ノ外端ヲ水中ニ没シ高潮時ニハ全然水中ニ没ス、船舶ハ是等ノ附近ニ於テハ江岸ニ近接セザル様注意ヲ要ス。

123

18

124

3

姚港角 ヲ 姚港嘴 ト改ム

125

1, 10

124

8

崇明滬西口浮標ニ向ヒ ヲ 削除ス

124

9至10

ニ向ヘバ 以下ヲ 二向ヒ約4哩ノ間航行スベシ。 ト改ム

125

1

通州迄ハ ヲ 約2哩ノ間ハ ト改ム

125

3次

次ノ通追加ス

(16) 通州水道ニ於テハ可航幅漸ク100米餘ノ處ヲ強烈ナル潮流ヲ横斷シテ航行セザルベカラザル場合アルヲ以テ細心ノ注意肝要ナリ。

又此ノ水道ニ於テハ民船ガ潮待チノ爲展帆ノ儘航路上ニ錨泊シ居ルコトアリ、之ヲ航行中ノモノト誤認シ其ノ上流側ニ向首シテ意外ノ危険ニ當面スルコトアルヲ以テ注意ヲ

頁

行

記

事

要ス。

125

12

狼山滬 ヲ 狼山水道 ト改ム

125

20

(31° 57.7' N, 120° 40.5' E) ヲ (Lat. 31° 57' N., Long. 120° 45' E.) ト改ム

125

21

南東部 ヲ 東端附近 ト改ム

125

22

約60呎 ヲ 45呎(13.7米) ト改ム

125

22次

次ノ通追加ス

Pitman King 挂燈浮標 劉海沙立標ヨリ約2度2.7哩ニ碇置ス、黒塗浮標ニシテ閃白光燈(毎3秒ニ1閃、閃0.3秒)ヲ顯ハス。

Demodocus 立標 黒塗球形頭標附杭立標ニシテ長福沙立標ヨリ約203度3.9哩、劉海沙ノ西端附近ニ在リ。

沈船 劉海沙ノ北方約1哩、通州海關時計臺ヨリ252度約4.6哩ニ1沈船アリ檣ヲ水面上ニ露出ス。(1931年)。

125

23至

ヲ 削除ス

126

10

126

23至27

ヲ 削除ス

127

8, 12

立標 ヲ 燈標 ト改ム

127

19

Channel 立標ヨリ ヲ 劉海沙ノ北西方ヨリ ト改ム

127

22

Channel B<sup>2</sup> ト Crossing 燈船トノ間ニ於テ ヲ 東口附近ニ於テ ト改ム

127

25

南西側ヲ示ス爲ニ水道ノ中間ニ設ク ヲ 東口附近ニ碇置ス ト改ム

127

27

155°½(S 2° E) 3.95 哩 ヲ 234 度 2.7 哩 ト改ム

127

28

Three Trees ヲ 長福沙立標 ト改メ 226¾°(S 50¼ W) ヲ 約 354 度 ト改ム

128

4

262°(S 86° W) 1.65 哩 ヲ 251 度 3.7 哩 ト改ム

128

5

Crossing Lt Boat ヲ 段山立標 ト改メ S 80° E 2.18 哩 ヲ



頁	行	記	事
			158 度5.1 哩 ト改ム
128	6	Big Tree Beacon ヲ	Big Tree 燈標 ト改メ 大樹立標 ヲ 大樹燈標 ト改ム
128	7	江ノ左岸 以下	測量立標ナリ 迄ヲ次ノ通改ム 江ノ左岸龍潭港ノ北東方ニ在リ黒塗球形頭標ヲ有スル杆立標ニシテ不動白光燈2箇ヲ横掲ス。
128	10至25		ヲ次ノ通改ム 劉海沙ノ北西岸ニ沿ヒ次デ段山〔Kiushan Quoin〕ノ北方ヨリ江ノ右岸側ヲ航シ江陰下流ニ出ヅル深吃水航洋船舶用ノ水道ナリシモ泥土ノ堆積甚シク幅員約1鏈ニ狹縮セラレ水道ノ右岸モ亦水深減少セルヲ以テ航路浮標ハ全部撤去セラレタリ、一般船舶ハ本水道ヲ通航セザル様注意ヲ要ス。
128	27	及 Demodocus 水道	ヲ削除ス
129	2	立標 ヲ	燈標 ト改ム
129	5次		次ノ通追加ス 淺瀬 長山〔Changshan〕ノ北西方ニ於テ江ノ左岸ヲ距ル約8鏈、長山△ノ327度約1.9哩ノ處ヨリ同339度約2哩ノ處ニ至ル間ニ水深22乃至25呎(6.7乃至7.6米)ノ淺瀬アリ、吃水大ナル船舶ハ此ノ淺瀬ノ南方ヲ航行スルヲ要ス。
129	9,12,13	}	江陰角 ヲ 鷺鼻嘴 ト改ム
131	10		
129	20	乗降セシム	ノ次ニ次ノ通追加ス 又上海、通州、楊州間ヲ運航スル小型定期船所謂「チキンボート」ハ黃田港(漕河ノ入口)ニ發着ス○黃田港ヨリ漕河ニ依リ内陸26哩ニ在ル無錫迄日々小型汽艇ノ定期便アリ、午前九時及午後5時江陰ヲ發シ約5時間ニシテ無錫ニ達ス、無錫ニ輸入セラルル石炭ハ主トシテ此ノ漕河ニ依ル○江岸ヨリ江陰ニ至ル幅9呎(2.7米)

頁	行	記	事
			ノ道路アリテ人力車ノ便アリ。
		上陸所	鷺鼻嘴ノ上流、江ノ右岸黃田港ノ下流ニ中華碼頭アリ、短艇ノ發着ニ適シ附近ノ江岸ニ於ケル唯一ノ上陸所ナリ又江陰ニ於ケル漕河岸ヨリ上陸スルコトヲ得。
		通信	江陰城内ニ郵便局アリ、郵便物ハ主トシテ揚子江ノ定期船ニ依リ運送ス○城内ニ電報局アリ各地ニ通ズ、電話局亦城内ニ在リテ市内及附近ニ通ズ。
		物資	石炭ハ中華煤號及華昌公司ヨリ求ムルコトヲ得、江岸ニ廣大ナル石炭貯藏場アリ開平炭、日本炭ヲ輸入シ無錫、江陰其ノ他ノ地方ニ販賣ス○魚類、野菜、豚肉、鶏肉等ハ相當量ヲ購入スルコトヲ得。
		水先人	下揚子江水先人ハ上海ヨリ要招スルヲ要ス。
		氣象	氣候ハ上海地方ト大差ナク冬季稀ニ降雪アルモ寒氣甚シカラズ、雨季ハ5月及6月ニシテ7月、8月ノ交暴風時々襲來スルコトアリ、風向ハ冬季ハ偏北西風多ク夏季ハ偏南東風多シ。
130	18	姚港角水道 ヲ	姚港嘴水道 ト改ム
130	21至27		ヲ次ノ通改ム 姚港嘴ノ上流約2哩ノ處ヨリ狼山立標ト狼山塔トヲ船尾一線約118度ニ見テ江ヲ横斷スベシ。 青天礁及通州挂燈浮標間ノ水道ハ幅員約0.5哩ニ過ギザルヲ以テ注意ヲ要ス、天候密濛ナル際ハ特ニ然リトス。 吃水大ナル船舶ハ大樹立標ノ上流約6哩ニ在ル水深22乃至25呎(6.7乃至7.6米)ノ淺瀬ノ南方ヲ航行スルヲ要ス。
130	28至		ヲ削除ス
131	4		
132	2	立標 ヲ	燈標 ト改ム
132	9至16		ヲ削除ス
132	17	天星橋 (Tien hsing chiao) ヲ	天申橋 (天星橋)〔Tien-





頁	行	記	事
		shenchao]	ト改ム
132	20, 21	}	天星橋 ヲ 天申橋 ト改ム
133	5, 9, 19		
132	24		沙陽河 (Shayang Ho) ヲ 小河 [Hsiaoho] ト改ム
132	27	}	沙陽河 ヲ 小河 ト改ム
133	2		
133	12		鰻魚洲立標 ヲ 鰻魚洲燈標 ト改ム
133	13次		次ノ通追加ス
			沈船 鰻魚洲燈標ヨリ約 287 度 4.2 鏈ニ1 沈船 (Hsin Taming) アリ、沈船上ノ水深ハ 38 呎 (11.6 米) ナリ (1928 年)。
133	21次		次ノ通追加ス
			沈船 永安洲北西端△ヨリ 291 度約 1.4 湮ニ1 沈船アリ橋ヲ水面上ニ露出ス (1932 年) ⊙永安洲北西端△ヨリ 304 度 2 湮略水道ノ中央ニ1 沈船アリ沈船上ノ水深ハ 27 呎 (8.2 米) ナリ (1932 年)。
133	25	}	太平島 ヲ 太平洲 ト改ム
134	2		
135	8		沙陽河 ヲ 小河 ト改ム
135	28至		ヲ削除ス
136	6		ヲ次ノ通改ム
136	7至27		ヲ次ノ通改ム
			大沙 [Tasha] 丹徒ノ北方ニ在リ、卑低ニシテ長サ約 5 湮、島ノ南側及南西側ハ多年同一ノ状態ヲ維持スレドモ其ノ北東側ハ水路變化シ易キヲ以テ其ノ變化甚ダシ ⊙島ノ西側ニハ尹公洲 [Yinkungchow] ト稱スル沙洲アリテ其ノ北西端ヨリ淺瀬擴延ス ⊙大沙ノ南東部ハ和尚洲ト稱ス。
			丹徒水道 [Tantu Reach] 落成洲ノ上端ヨリ大沙ノ下端迄ノ間ノ水道ヲ丹徒水道ト稱ス、最初可航水道ハ江ノ左岸ニ接シテ

頁	行	記	事
			南南西方ニ走り小河ノ上流約 3 湮、江ノ右岸ニ在ル突出角ノ對岸ニ達シ之ヨリ次第ニ西方ニ彎曲シテ可航水道ハ江ノ右岸ニ接シ大港ノ前面ニ於テ中流ニ出デ約 1 湮ニシテ更ニ左岸ニ接近シ 1 湮ニシテ大沙水道ニ達ス。
			大沙南港 [Tasha South Channel] 丹徒水道ヨリ焦山島ニ至ル直水道ニシテ可航水道ハ江ノ中流ニ在リ、其ノ上端ハ焦山島ニ依リテ焦山水道 [Silver Island Crossing] 及焦山島航門 [Silver Island Pass] ノ 2 水道ニ分岐ス。
			大沙北港 [Tasha North Channel] 大沙ト江ノ左岸トノ間ニ在リテ時トシテ大吃水船ノ通航スルコトアリ、蓋シ大沙南港ト焦山水道トヲ通ズル捷路ハ焦山水道ノ水深減少スル爲ニ屢通航不可能ナルコトアルニ因ル ⊙上述セル如ク此ノ水道ニ於テハ水路不安定ニシテ變化シ易キヲ以テ該水道ヲ通航セントセバ豫メ海關ニ於テ最近ノ報告ヲ調査スルヲ要ス ⊙水路ノ状態ハ此ノ如クナレドモ可航水道ハ概ネ左岸ニ接シテ彎曲シ水道ノ上端ハ新洲水道 [Hsinchow Crossing] ト稱シ大沙ノ北端ヲ繞リ常ニ燈船ヲ碇置シアリ ⊙大沙北港南口ノ狹窄部ニハ渦流起リ船首偏倚セラレ易ク尙水道ヨリ吐出スル水流ニ因リ船舶ハ江ノ南岸沙堆側ニ偏壓セラルルコトアリ ⊙水道ノ最淺部ハ北口燈船附近ニ在リ、最小水深ハ鎮江水標ヨリ 16 乃至 22 呎 (4.9 乃至 6.7 米) 大ニシテ焦山島水道ノ水深ト因果的關係アリ ⊙水路ノ屈曲大ナレドモ急激ナラザルヲ以テ高水期ニ於ケル操舵轉針上ノ便宜ヲ考慮シ航洋汽船ノ本水道ヲ選ブモノ多シ。
136	28		立標 ヲ 燈標 ト改ム
137	7		丹徒水道大沙水道 ヲ 大沙南港及北港 ト改ム
137	17至18		焦山島濤 ヲ 焦山水道 ト改ム
137	19		焦山島濤 ヲ 焦山水道 ト改ム



頁	行	記 事
137	23	濤内 ヲ 水道内 ト改ム
137	24	大沙水道ヨリ或ハ深ク或ハ殆ド同一ナル ヲ 大沙北港ヨリ或ハ深ク或ハ殆ド同一ト成ルモ時トシテ水深之ヨリ小ナルコトアリ ト改ム
137	24次	次ノ通追加ス 焦山水道内ニ水深 20 呎 (6.1 米) ノ淺瀬發見セラレタリ但シ此ノ淺瀬ハ一時的ノモノニシテ附近ノ水深ハ常ニ變化ス。
137	25	焦山島浮標 (Silver I. Spit Buoy) ヲ 焦山島挂燈浮標 [Silver I. Spit Lt Buoy] ト改メ (32° 14.5' N, 119° 29' E) ヲ (Lat. 32° 14.2' N., Long. 119° 29.1' E.) ト改ム
138	3, 6, 9	焦山島濤 ヲ 焦山水道 ト改ム
138	4	指導立標 (Range Beacons) ヲ 焦山水道導燈 (Silver I. Crossing Leading Lt) ト改ム
138	11次	次ノ通追加ス 沈船 焦山島ノ東ノ北方、焦山水道導燈ノ後燈ヨリ 139 度 1 哩、水道ノ略中央ニ 1 沈船 (戎克) アリ ◎此ノ沈船ハ船舶ノ航行上支障ナシ (1932 年)。
139	13	天星橋 ヲ 天申橋 ト改ム
142	12	人ナリ ヲ 人ナリシモ 1930 年ニハ 336,000 人ト稱セラル。 ト改ム
142	13至14	1924 年 次下 人ナリキ 迄ヲ 昭和 5 年 2 月現在ノ在留邦人ハ 12 人ナリキ ト改ム
142	15至16	官署 ノ記事ヲ次ノ通改ム 官署 省政府、鎮江區要塞司令部、公安局、省政府直轄警察署、税關、郵便局、電報局等アリ。
142	18	ノ末尾ニ次ノ通追加ス ◎電報局ハ碼頭ヨリ約 10 町ノ處ニ在リ。

頁	行	記 事
142	20	江岸ヲ距ル約 7 町餘ナリ ヲ 日清「ハルク」ヲ距ル 2 哩、徒歩約 40 分ヲ要ス ト改ム
142	20次	次ノ通追加ス 江岸ニハ江區停車場アリテ引込單線ヲ有ス。
142	21	共ニ豊富ナリ ノ次ニ 價格ハ上海ト殆ド變リナシ ヲ追加ス
142	23至24	英炭日本炭 以下 貯炭アリ 迄ヲ 日本炭約 4,000 噸、開灤炭約 10,000 噸、安南炭約 30,000 噸ヲ貯藏ス ト改ム
143	7	流行風ハ屢東方ヨリ吹來ス ヲ 風向ハ冬季ハ偏北東風多ク夏季ハ偏南西風多シ、1 月至 3 月間強風時々襲來ス、10 月ヨリ 1 月迄ノ間ハ霧稍多シ ト改ム
143	18	ノ末尾ニ 無免許ノ邦人醫師 1 名開業ス。 ヲ追加ス
145	21至22	上陸場 ノ記事ヲ次ノ通改ム 上陸所 高水期ニハ税關棧橋又ハ直接江岸ヲ、低水期ニハ日清「ハルク」ヲ利用スルコトヲ得。
146	22次	次ノ通追加ス 鎮江港則ハ水路誌附録第 1 卷ニ記載ス。
146	26至27	下流大運河口 以下ヲ次ノ通改ム 金山寺塔 [Golden I. Pagoda] ◎ヨリ約 57 度 1.9 哩ニ在リ。
146	27次	次ノ通追加ス 浮標 北固山 [Peikushan] ノ北方概位 Lat. 32° 13.3' N., Long. 119° 26.7' E. ノ處ニ 1 箇ノ黒塗圓柱形浮標ヲ碇置シアリ、同山ノ北方ニ擴延セル淺瀬ノ北西端ヲ標示ス。
147	6	若ハ Demodocus Ch. ヲ削除ス
152	14次	次ノ通追加ス (5) 1929 年及 1930 年鎮江港海關貿易表 (單位海關兩)
		年次 外國品純輸入額 民國品純移入額 輸移出額 純貿易額
		1929 12,452,026 9,792,073 2,040,829 24,284,928
		1930 16,465,594 8,860,788 1,853,152 27,179,534



頁	行	記 事
154	3	北新洲立標 ヲ 北星洲燈標 ト改ム
154	16	儀徵直路 ヲ 儀徵水道 ト改ム
155	24	龍潭直路 ヲ 龍潭水道 ト改ム
156	5, 10	立標 ヲ 燈標 ト改ム
156	8	118° 53' E ヲ 118° 53·2' E ト改ム
156	20	一名 七里洲 (Chilichow) ヲ 削除ス
156	22, 28	七里洲 ヲ 草鞋洲 ト改ム
157	4, 8, 10, 13, 17	
162	13	
162	13	人ナリ ノ次ニ ◎1930年ニハ人口五十餘萬ト稱セラル ヲ追加ス
162	19	100名以下ニ過キズ ヲ 1930年外務省ノ調査ニ據レバ男99、女70、計169名ナリキ。ト改ム
163	21	南京ノ淡水ハ ヲ 南京ニ於テハ飲料水ハ揚子江水、井戸水、溜水ヲ使用スレドモ ト改ム
164	5至7	ヲ次ノ通改ム
		<b>氣象</b> 儀鳳門附近指定居留地ニ於テハ健康ニ適セズ、城内ニ於テモ周圍ニ泥澤多ク熱患傳染ノ傾向多シト稱ス◎氣候ハ大陸性ニシテ氣壓及氣溫ハ夏冬ニヨリ其ノ差大ナリ、夏季ハ酷熱37度ヲ超エ且蚊多シ、冬季ハ寒冷ニシテ零下7度ニ至レドモ稍爽快ナリ、氣壓ハ冬季ハ772耗ニ達シ夏季ハ754耗ニ下降ス、風向ハ夏季ハ偏南東風、冬季ハ偏北東風連吹ス、最強風速ハ冬季ニアリ、降水量ハ6月、7月最大ニシテ12月最小ナリ。 南京城内北極閣ニ中央研究院氣象研究所アリテ天氣豫報ヲ爲シ又氣象月報ヲ刊行ス。
164	8	1—2名アレドモ ヲ 4名開業スレドモ ト改ム
164	13次	次ノ通追加ス
		<b>官署</b> 國民政府行政院、立法院、司法院、考試院、監察院

頁	行	記 事
		及是ニ屬スル11部(内政、外交、軍政、海軍、財政、農鑛、工商、教育、交通、鐵道、衛生)、陸軍、軍需、兵工、航空ノ4署、中央黨部、南京特別市黨部、南京特別市政府、首都公安局、最高法院、南京下關電話局、南京鼓樓、下關電報局、南京郵便局、同5支局、南京無線電報局、南京下關電燈廠、各國領事館等アリ。
164	14至21	學校 ノ記事ヲ次ノ通改ム
		<b>學校</b> 國立中央大學、私立金陵大學、同女子大學、南京中學、中央軍官學校外11校アリ。
166	24至25	汽船ノ達着 以下 利用セザルベカラズ 迄ヲ次ノ通改ム
		日清庫船ヲ常用スルヲ便トス、其ノ他沿岸何レノ碼頭ヲモ利用スルコトヲ得
168	16次	次ノ通追加ス
		<b>沈船</b> 浦口 No. 10埠頭北東端ヨリ約106度0·3鐘ニ1沈船アリ、沈船上ノ水深ハ7呎(2·1米)ナリ(1932年)◎此ノ沈船ニハ何等標識ヲ附セザルヲ以テ附近通航ノ船舶ハ注意ヲ要ス。
		<b>投錨禁止區域</b> 獅子山△ノ約330度5·5鐘ノ地點ヨリ對岸迄305度ノ方向ヘ引ケル線ト同ジク獅子山△ノ約297度4·8鐘ノ地點ヨリ對岸迄310度ノ方向ヘ引ケル線トノ間ハ投錨ヲ禁止セラル。
		上記投錨禁止區域ヲ標示スル爲江ノ兩岸ニ“Cable Crossing”ト書セル標示板各3箇ヲ設置シアリ。
		<b>注意</b> 昭和5年5月軍艦伏見ハ電燈公司煙突ノ北西イ西約450米ノ位置ニ於テ檢錨ノ際錨鎖切斷セリ、該位置附近ニハ或障碍ノ存在スルモノノ如シ。
169	16次	次ノ通追加ス
		南京港則ハ水路誌附録第1卷ニ記載ス。
173	3, 25	魯港 ヲ 澹港 ト改ム



頁	行	記	事
173	15次	次ノ通追加ス	(5) 1929年及1930年南京港海關貿易表(單位海關兩)
		年次	外國品純輸入額 內國品純移入額 輸移出額 純貿易額
		1929	14,484,342 9,863,678 9,476,757 33,824,777
		1930	16,580,318 7,495,648 8,375,510 32,451,476
175	2	南京直路	ヲ 南京水道 ト改メ 常寶洲 ヲ 江心洲 ト改ム
175	3, 25	魯港	ヲ 濬港 ト改ム
175	3, 25	山西角	ヲ 山西嘴 ト改ム
175	3	九維堆	ヲ 大白茆沙 ト改ム
175	3至4	東臨水道	ヲ 太陽洲南港 ト改ム
175	4	東甯洲	ヲ 太陽洲 ト改メ 錢家河 ヲ 銅陵港 ト改ム
175	5	揚山磯	ヲ 梁石磯 ト改ム
175	26	九維角	ヲ Haines Point ト改ム
176	1至2	信府洲	ヲ 成德洲 ト改ム
176	6, 18	常寶洲	ヲ 江心洲 ト改ム
176	8	東臨水道	ヲ 太陽洲南港 ト改ム
176	9	信府洲水道 (Buckminster I. Ch.)	ヲ Wild Boar Reach ト改ム
176	20	弋磯山	ヲ 驛磯山 ト改ム
176	22	山西角	ヲ 山西嘴 ト改ム
176	23	九維角	ヲ Haines Point ト改ム
178	1	南京直路	ヲ 南京水道 ト改ム
178	2	南京府港	ヲ 南京港 ト改ム
178	9次	次ノ通追加ス	無線電信柱 南京獅子山ノ南方約1.5哩及約3.6哩ノ處ニ夫々2基ノ無線電信柱存在シ好目標ナリ。
179	15	立標	ヲ 燈標 ト改ム

頁	行	記	事
180	4, 11, 14	復新洲 ヲ 聚潮洲 ト改ム	
181	7, 16, 21, 22		
182	26, 27		
180	5	復新洲一名	ヲ 削除シ 聚潮洲 ノ次ニ、Chuchaochow ヲ追加ス
180	16次	次ノ通追加ス	Rosina Lower Beacon〔烏江磯下燈標〕 江ノ左岸ニテ麗山島頂ノ旗竿ヨリ 17度約4哩ニ設ケ球形頭標附黒塗杆ニシテ不動白光燈2箇ヲ縦掲ス○江ノ左岸ヲ去リ又ハ之ニ向フベキ地點ヲ示ス。
180	17	立標	ヲ 燈標 ト改ム
180	18	江ノ左岸堤防上ニ設ク	ヲ 江ノ左岸ニテ鷄頭山附近ノ顯著ナル煙突ヨリ 269度2.9哩ニ設ク ト改ム
181	2次	次ノ通追加ス	Pheasant I. Lower Beacon〔聚潮洲下燈標〕 聚潮洲上ニテ麗山島頂ノ旗竿ヨリ 356度約1.6哩ニ設ケ球形頭標附黒塗杆ニシテ不動白光燈ヲ點ズ○聚潮洲下端ノ沙嘴ヲ避ケ又同島岸ヲ去リ又ハ之ニ向フベキ地點ヲ示ス。
		樊家磯礁燈標〔Fanchiachi Rocks Beacon〕	聚潮洲上ニテ樊家磯礁ノ對面、麗山島頂ノ旗竿ヨリ 208度約2.3哩ニ設ケ球形頭標附黒塗杆ニシテ不動白光燈ヲ點ズ○樊家磯礁ヲ避ケ又聚潮洲岸ヲ去リ又ハ之ニ向フベキ地點ヲ示ス。
181	3	Pheasant I. Beacon (復新洲立標)	ヲ Pheasant I. Lt. Beacon〔聚潮洲燈標〕 ト改メ 118° 29.9'E ヲ 118° 30'E ト改ム
181	4	不動白光燈	ヲ 不動紅光燈 ト改ム
183	3, 6, 16	常寶洲 ヲ 總テ 江心洲 ト改ム	
184	4, 5, 8, 12, 24		
185	1, 13, 15		
186	18		



頁	行	記	事
183	28	常寶洲 (Changpao chow = Wade I.) (舊記尙寶洲若ハ和尚洲)	
		ヲ	江心洲 [Chianghsinchow = Wade I.] ト改ム
184	4	立標	ヲ 燈標 ト改ム
184	5	不動紅光燈標	ヲ 不動白光燈標 ト改ム
184	6至7		ヲ 削除ス
184	8	常寶洲濤	ヲ 江心洲濤 ト改ム
184	11次		次ノ通追加ス
		和洲燈標 [Hochow Beacon]	江ノ左岸ニテ Wade I. Crossing 附近、新河口 [Hsinhokou] ノ上流約3哩ニ設ク黒塗球形頭標附杆ニシテ不動紅光燈ヲ點ズ。
184	12	太平府水道 (Taipingfu Ch.)	ヲ 江心洲圓港 [Wade Island Round Ch.] ト改ム
184	23至24	泰興洲 (Jones I.) 以下 Jones I. アリ	迄ヲ次ノ通改ム
		大太興洲 [Tataihsingchow] [Jones I.]	太平府ノ前面ニ大太興洲アリ
184	25	太平府	ヲ 江心洲圓港 ト改ム
184	26		ノ末尾ニ次ノ通追加ス
		◎大太興洲ノ南西方ニ小太興洲 [Hsiaotaihingchow] アリ。	
184	27	泰興洲	ヲ 小太興洲 ト改ム
185	21	四合山 (Ssuhoshan 高500呎)	ヲ 西華山 [Hsihuashan] (高サ438呎) ト改ム
185	27	四合山	ヲ 西華山 ト改ム
186	23, 24, 25		
186	8		
186	8	廣福磯立標	ヲ 蕪湖燈標 ト改ム
186	9	紅光	ヲ 白光 ト改ム
186	11	弋磯山	ヲ 驛磯山 ト改ム
186	19至20	Crossing Lt Boat 以下	繞航セバ 迄ヲ 夫ヨリ適宜操針シテ

頁	行	記	事
		江心洲濤ヲ通過シ次デ針路ヲ	ト改ム
186	27	弋磯山	ヲ 驛磯山 ト改ム
189	16		ヲ次ノ通改ム
		1930年我ガ外務省調査ニ據ル在留邦人數ハ男39, 女28, 計67名ナリ。	
189	17至18	◎城内ニ	以下ヲ次ノ通改ム
		◎市黨部、縣黨部、海關、郵便局、電報局、兵營、市公安局等アリ。	
189	23次		次ノ通追加ス
		道路	蕪湖南京間ニ自動車道路築造ノ計畫アリ、目下太平迄完成シ乗合自動車ヲ通ズ(昭和5年) ◎蕪湖宣城間ニハ幅約3米ノ道路アリ車馬ヲ通ズ◎蕪湖潛港間ニハ幅約1.5米ノ道路アリ車馬ノ通行可能ナリ。
189	24	良質ノ糧食品ハ各種トモ豊富ニシテ	ヲ 食料品ハ豊富ニシテ米、豚、鶏、鴨、鶏卵等多ク、魚類、野菜亦相當多量アリ ト改ム
189	27次		次ノ通追加ス
		怡和洋行ハ常ニ船舶用石炭300噸内外ヲ貯藏シ、三井洋行ハ常ニ100噸内外ノ海軍用石炭ヲ貯藏ス。	
190	4次		次ノ通追加ス
		燃料油ハ亞細亞及「スタンダード」兩石油會社ノ油槽アリテ相當豊富ニ貯藏ス。	
190	11	63° F (17.2 C.)ナリ	ノ次ニ ◎春季ニ於ケル溫度ノ急變ハ下流地方ニ於ケルヨリモ激甚ナリ
			ヲ追加ス
190	20	夏季ニハ虎列刺赤痢腸患等少カラズ	ヲ 夏季ニハ虎列刺、「チブス」、初春ニハ流行性腦脊髓膜炎流行ス。 ト改ム
190	27	設備完全ス	ヲ 設備完全ニシテ患者80餘名ヲ收容スルコトヲ得 ト改ム



頁 行

190 28

ノ末尾ニ次ノ通退加ス

○邦人經營ノ飯田醫院アレドモ設備完全ナラズ。

192 23

常寶洲滯 ヲ 江心洲滯 ト改ム

195 15次

次ノ通退加ス

1927年ニ於ケル蕪湖港出入船舶ヲ國籍別ニ表示スレバ次ノ如シ。

國籍別	航洋汽船		江用汽船		總計 (帆船小汽船 民船ヲ含ム)	
	隻	噸	隻	噸	隻	噸
米 國	2	10,352	56	18,906	76	31,322
英 國	44	66,274	1,530	2,792,848	1,659	2,872,246
佛 國	—	—	6	3,456	6	3,456
「イタリー」	—	—	8	9,050	24	11,002
日 本	208	305,720	872	1,594,976	1,317	1,959,199
「ノールウェー」	16	32,482	4	4,096	20	36,578
民 國	42	48,042	292	471,616	456	527,896
合 計	312	462,870	2,768	4,894,948	3,558	5,441,699

1924—1927年蕪湖港出入船舶數(普通航行規程ニ據ルモノ)ヲ表示スレバ次ノ如シ。

年次	航洋汽船		江用汽船		總計 (帆船小汽船 民船ヲ含ム)	
	隻	噸	隻	噸	隻	噸
1924	518	836,214	5,144	9,315,006	6,473	10,312,659
1925	650	1,014,858	4,316	7,552,794	5,807	8,726,797
1926	352	598,418	4,788	8,568,376	5,976	9,310,453
1927	312	462,870	2,768	4,894,948	3,558	5,441,699

1924—1927年内河航行規程ニ據ル蕪湖港出入船舶數ヲ國籍別ニ表示スレバ次ノ如シ。

國籍別	1924年		1925年		1926年		1927年	
	隻	噸	隻	噸	隻	噸	隻	噸
米 國	—	—	6	90	2	62	28	4,929
英 國	50	858	30	4,974	20	17,738	30	8,602
「イタリー」	172	13,296	198	15,444	134	10,452	72	5,396
日 本	1,412	421,908	1,278	401,962	1,170	370,530	860	248,986
「ノールウェー」	50	64,120	10	13,334	—	—	2	2,278
「ロシア」	4	44	—	—	—	—	—	—
民 國	3,020	72,294	3,444	75,206	2,842	64,233	1,948	50,614
合 計	4,708	572,520	4,966	511,010	4,168	463,015	2,940	320,800

頁 行

196 23次

次ノ通退加ス

(4) 1924—1927年蕪湖港海關貿易表(單位海關兩)

	1924年	1925年	1926年	1927年
對外輸入	1,550,560	2,490,525	3,077,274	1,401,154
對內移入	17,485,384	24,381,136	27,174,659	18,369,193
對外輸出	1,359,073	991,404	2,321,833	632,398
對內移出	18,673,311	36,175,599	17,741,389	13,616,651
輸移出入計	39,068,328	64,038,664	50,315,155	34,019,396
再輸移出	1,270,702	812,804	754,744	363,218
金 (輸入)	1,690,366	9,126,168	3,153,999	938,533
銀 (輸出)	4,016,171	3,775,068	9,431,997	6,003,777
内地 (輸入)	7,723,562	12,518,999	12,823,666	10,488,069
貿易 (輸出)	57,436	20,726	1,252	102,218
總輸出入額	39,068,328	64,038,664	50,315,155	34,019,396
純貿易額	37,697,626	63,225,860	49,560,411	33,656,178

(5) 1929年及1930年ニ於ケル蕪湖港海關貿易表(單位海關兩)

年次	外國品純輸入額	内國品純移入額	輸移出額	純貿易額
1929	12,746,070	15,173,980	24,483,956	52,404,006
1930	12,536,635	16,246,958	20,587,812	49,371,405

196 26

魯港 (Lukiang) ヲ 澮港 [Luchiang] ト改ム

197 3

魯港 ヲ 澮港 ト改ム

4, 6, 12, 14, 18, 25

山西角 ヲ 總テ 山西嘴 ト改ム

197 7次

次ノ通退加ス

Chingyun Rocks [慶雲石] 燈船 澮港 Likin Station ヨリ

約281度6.5鏈ニ碇置ス、船體ハ紅塗ニシテ黑塗球形頭標附單檣

ヲ有シ不動紅光燈ヲ點ズ◎上航船ニ對シ水道ノ右舷側ヲ示ス。

197 8

山西角 ヲ 山西嘴 ト改ム

197 25

九維堆 ヲ 大白茆沙 [Tapaimao Sha] ト改ム

197 28

198 8

九維堆 ヲ 總テ 大白茆沙 ト改ム

199 2, 3



頁	行	記 事
198	3, 9	} 九維角立標 ヲ Haines Point 燈標 ト改ム
199	4, 5	
198	3, 6, 9至 10, 12	九維角 ヲ Haines Point ト改ム
198	6	九維角中洲 ヲ 小白茆沙 ト改ム
198	22	Governor General Ch. ヲ 黑沙洲北港 ト改ム
198	23	舊縣水道 ヲ 黑沙洲南港 ト改ム
198	27, 28	魯港 ヲ 澮港 ト改ム
199	9	<b>Governor General Channel ヲ 黑沙洲北港</b> 〔Barker I. North Ch.〕 ト改ム
199	12	舊縣水道 (Kiuhsien Ch.) ヲ 黑沙洲南港〔Barker I. South Ch.〕 ト改ム
199	14	舊縣水道 ヲ 黑沙洲南港 ト改ム
199	26	(江心洲直路) ヲ 〔荻港水道〕 ト改ム
200	25	江心洲立標 ヲ 荻港水道燈標 ト改ム
201	8	東甯洲 ヲ 太陽洲及泰北洲 ト改ム
		馬蹄灣水道 ヲ 太陽洲北港 ト改ム
201	9, 28	東臨水道 ヲ 太陽洲南港 ト改ム
201	9	錢家河 ヲ 銅陵港 ト改ム
201	11	<b>東臨水道 (Tunglin or Two Fathom Creek Ch.) ヲ 太陽</b> <b>洲南港</b> 〔Taiyangchow South Ch. or Two Fathom Creek Ch.〕 ト改ム
201	16	Horse Shoe Bend I. (東甯洲一名雪花洲) ヲ 太陽洲〔Tai- yangchow〕 ト改ム
201	18	ノ末尾ニ次ノ通追加ス ◎此ノ洲ノ北方ニ泰北洲〔Taipeichow〕アリ。
201	19, 28	東甯洲下立標 ヲ 太陽洲下燈標 ト改ム
201	22, 25	東甯洲上立標 ヲ 太陽洲上燈標 ト改ム

頁	行	記 事
201	25	(馬蹄灣立標) ヲ 〔泰北洲燈標〕 ト改ム
202	2	} 錢家河 ヲ 銅陵港 ト改ム
203	17, 27	
202	2, 5, 23, 23至24, 25	東臨水道 ヲ 太陽洲南港 ト改ム
202	6, 9	東甯洲上立標 ヲ 太陽洲上燈標 ト改ム
202	12	<b>錢家河 ヲ 銅陵港</b> 〔Tungling Chiang〕 ト改ム
202	16	(東甯洲北側水道) ヲ 〔太陽洲北港〕 ト改ム
202	17, 18	東甯洲 ヲ 太陽洲 ト改ム
203	9	(家洲一名捲沼立標) ヲ 〔土橋燈標〕 ト改ム
203	19次	次ノ通追加ス 現今ハ上記成德洲及信府洲ヲ總稱シテ <b>成德洲</b> 〔Chengtechow= Buckminster I.〕ト稱ス。
203	20, 24, 27	} 信府洲 ヲ 成德洲 ト改ム
203	28至 1	
204	2, 4	
204	2, 4	
203	27	信府洲航門 ヲ 成德洲東港 ト改ム
204	2	新洲 ヲ 思浦洲 ト改ム
		信府洲航門 ヲ 成德洲東港 ト改ム
204	4	信府洲燈船 (Buckminster Lt Bot) ヲ 成德洲燈船〔Buckmin- ster Spit Lt Boat〕 ト改ム
204	9	揚山磯 (Yangshanchi) ヲ 梁石磯〔Liangshihchi〕 ト改ム
204	9, 15, 26	} 大通島 ヲ總テ 和悅洲 ト改ム
205	1, 2, 5, 6, 21, 22, 23	
204	16	
205	19, 21	} 揚山磯 ヲ 梁石磯 ト改ム
204	21	大通島一名荷葉洲 (Hoyehchow) ヲ 和悅洲〔Hoyuechow〕 ト改ム



頁	行	記	事
205	11	東甯洲	ヲ 太陽洲 ト改ム
205	17	Buckminster	ノ次ニ Spit ヲ追加ス
207	2	大通直路	ヲ 大通水道 ト、 長沙洲 ヲ 崇文洲 ト、 轉江口 ヲ 錢江口 ト改ム
207	3	安慶直路	ヲ 安慶水道 ト、 姚家洲 ヲ 官洲 ト、 汪家洲 ヲ 學文洲 ト改ム
207	4	學洲捷路	ヲ 瓜字號捷路 ト改ム
207	4至5	銅錢洲	ヲ 張家洲 ト改ム
207	15	長沙洲	ヲ 崇文洲 ト改ム
207	21	姚家洲	ヲ 官洲 ト改ム
207	23至24	Grass I., 以下 Snipe I.	迄ヲ 新洲、 骨牌洲、 瓜字號、 復往號、 張昇洲、 鱗字號 ト改ム
208	3, 7, 10, 22, 27	銅錢洲	ヲ 張家洲 ト改ム
209	24, 27		
208	7, 10	北水道	ヲ 北港 ト改ム
208	8, 13	長沙洲南水道	ヲ 貴池老港 ト改ム
208	8至9	姚家洲直水道	ヲ 官洲港 ト、 同迂回水道 ヲ 官洲左岸港道 ト改ム
208	15	安慶直路	ヲ 安慶水道 ト改ム
208	16, 27	姚家洲	ヲ 官洲 ト改ム
209	13		
208	17	東流西水道	ヲ 東流西港 ト改ム
208	18	學洲捷路	ヲ 瓜字號捷路 ト改ム
208	23	長沙洲	ヲ 崇文洲 ト改ム
209	5		
209	7	銅板洲	ヲ 鐵盤洲 ト改ム
209	9	轉江口	ヲ 錢江口 ト改ム

頁	行	記	事
209	22, 23	Grass I.	ヲ 上三號洲 ト改ム
209	25	Otter I.	ヲ 扁擔洲 ト改ム
209	26	銅錢洲立標	ヲ 張家洲南港燈標 ト改ム
210	1	大通直路	ヲ 大通水道 ト改ム
210	4, 5, 11, 21	長沙洲	ヲ 崇文洲 ト改ム
210	12, 15,		
210	17, 21,		
210	24		
211	4	長沙洲 (Fitzroy I.)	ヲ 崇文洲 [Tsungwenchow = Fitzroy I.] ト改ム
210	14	低洲 (Low I.)	ヲ 余水洲 [Tunshuichow = Low I.] ト改ム
210	17	低洲	ヲ 余水洲 ト改ム
211	4, 7至8,		
211	13, 21, 23		
210	21	長沙洲立標	ヲ 崇文洲燈標 ト改ム
210	24	長沙洲北水道 (Fitzroy I. North Ch.)	ヲ 桂家壩港 [Kweichiapa Channel = Fitzroy I. North Ch.] ト改ム
211	4	長沙洲中央水道	ヲ 貴池新港 [Kweichih New Channel = Fitzroy I. Middle Ch.] [崇文洲中央水道] ト改ム
211	6次	次ノ通追加ス	
		貴池新港下燈標	余水洲ノ東端ニ設ク、 黑塗球形頭標附杆◎ 不動紅光燈及不動白光燈各1箇ヲ縱掲ス(紅光燈ヲ上方ニ掲グ)◎ 貴池新港上航船ノ爲ニ水道ノ左舷側ヲ示ス。
		貴池新港中央燈標	余水洲ノ北岸ニ於テ貴池新港下燈標ヨリ 約 251 度 1.6 浬ニ設ク、 黑塗球形頭標附杆ニシテ 不動紅光燈ヲ掲グ。
		貴池新港上燈標	崇文洲ノ南西部ニ於テ同島西端ノ南東方ニ 設ク、 黑塗球形頭標附杆ニシテ 不動白光燈ヲ掲グ。
		貴池新港燈船	新港ノ上端ニ碇置ス、 船體ハ紅塗ニシテ球形



頁	行	記	事
			頭標附單樁ヲ有シ不動紅光燈ヲ掲グ○上航船ノ爲ニ水道ノ右舷側ヲ示ス。
211	7		長沙洲南水道 (Fitzroy I. South Ch.)(Ma-show-ja Ch.) ヲ貴池老港 [Kweichih Old Channel=Fitzroy I. South Ch.] [崇文洲南水道] ト改ム
211	15		Lower ヲ削除ス
211	18至19		ヲ削除ス
211	20		長沙洲下燈船 ヲ 貴池老港下燈船 ト改ム
211	25		長沙洲上燈船 ヲ 貴池老港上燈船 ト改ム
211	15, 20, 25, 28		南水道 ヲ 貴池老港 ト改ム
212	3, 4, 16	}	長沙洲 ヲ 崇文洲 ト改ム
213	12		
212	5		長沙洲燈船 ヲ 貴池老港下燈船 ト改ム
212	8		Upper Flood Beacon ヲ 貴池老港下燈船 ト改ム
212	15		長沙洲 ヲ 崇文洲 ト改ム
212	16	}	低洲 ヲ 余水洲 ト改ム
213	4		
212	20		新溝 (Hsinkou) ヲ 新開溝 [Hsinkaikou] ト改ム
212	20	}	長沙洲南水道 ヲ 貴池老港 ト改ム
213	14		
212	22		直路 ヲ 水道 ト改ム
212	23		新溝 ヲ 新開溝 ト改ム
212	28		棕陽河 ヲ 縱陽河 ト改ム
213	2		棕陽鎮 ヲ 縱陽鎮 ト改ム
213	10		立標 ヲ 燈標 ト改ム
214	10		羅昌水道 (李柏河) (Noyang Ch.) ヲ 裡揚河 [Liyangho] ト改ム

頁	行	記	事
215	2	}	Nayang Ch. ヲ Liyangho ト改ム
216	20		
214	16		太子磯迂回水道 (Taitzechi Round Ch.) ヲ 縱陽港 [Tsungyang Channel] ト改ム
214	17		銅板洲 ヲ 鐵盤洲 ト改ム
214	22		銅板洲 (Tungpanchow) ヲ 鐵盤洲 [Tiehpangchow] ト改ム
214	25		魚脊洲 (Yupeichow) ヲ 五盤洲 [Yupangchow] ト改ム
215	10		立標 ヲ 燈標 ト改ム
215	11		轉江口立標 (Chuankiangkow Bn.) ヲ 錢江口燈標 [Chienchiangkou Bn.] [Chuankiangkow 燈標] ト改ム
215	11至12, 23, 28		新洲 ヲ 江心洲 ト改ム
215	15		新洲 (Jocelyn I.) ヲ 江心洲 [Chianghsinchow = Jocelyn I.] ト改ム
			轉江口 ヲ 錢江口 ト改ム
215	19至21		ヲ削除ス
215	22		直路 ヲ 水道 ト改ム
215	25, 27	}	直路 ヲ 水道 ト改ム
216	2, 6		
216	2		新洲北水道 ヲ 江心洲北港 ト改ム
216	3		新洲立標 ヲ 江心洲ノ北東端 ト改ム
216	5, 21, 23, 26		轉江口 ヲ 錢江口 ト改ム
216	5	}	新洲 ヲ 江心洲 ト改ム
217	1		
216	8		長沙洲燈船 ヲ 貴池老港燈船 ト改ム
216	9		新溝 ヲ 新開溝 ト改ム
216	10		太子磯迂回水道 ヲ 縱陽港 ト改ム
216	23至24		新洲立標 以下 次テ立標ノ北方ヨリ 迄ヲ次ノ通改ム



頁 行

記 事

江心洲ノ北岸ニ接航シ同洲北東端ヨリ西方約5鍾ノ處ニ至レバ

217

9

○市街ハ 以下ヲ次ノ通改ム  
○市街ハ外觀頗ル宏壯華麗ナレドモ商工業繁盛ナラズ是主トシテ民船繫泊地ノ不便ナルト鐵道沿線ヲ遠ク離レ居ルニ因ス、省政府ノ首腦部ハ全部津浦線沿線ノ蚌埠ニ在リ、人口ハ98,000餘ト稱セラル。

217

11

○米國傳道醫會 以下ヲ次ノ通改ム  
○衛生ノ設備ハ稍見ルベキモノアリ、流行病トシテハ「マラリヤ」、流行性腦脊髓膜炎、長江赤痢等ナリ、米國聖公會附屬ノ同仁病院ハ規模大ニシテ設備亦完全ナリ、學校ハ高等師範、農科大學以下多數アルモ殆ド見ルベキモノナシ。

217

11次

次ノ通追加ス  
官署 省政府各廳、省黨部、高等法院、縣政府、電報局、電話局等アリ。

217

18次

次ノ通追加ス  
郵便 城内ニ民國一等郵便局アリテ一般郵便事務及國際郵便爲替ノ事務ヲ取扱フ。

217

19

電信 ノ記事ヲ次ノ通改ム  
電信 城西ノ鼓樓附近ニ民國電報局アリ、九江、蕪湖、天津方面及太湖ニ通ズ○交通部直轄安慶無線電信局アリ。

217

22次

次ノ通追加ス  
氣象 氣候ハ蕪湖ニ類似シ7月、8月ノ兩月ハ不順ニシテ驟雨ノ來襲多ク又晴雨計ニ豫兆ナクシテ暴風雨急襲スルコトアリ、12月及1月ノ交降雪ヲ見ル。  
上陸所 江岸何レノ處ニテモ可ナリ、城西江岸ニ民船碼頭アルノミニシテ棧橋碼頭等ノ設備ナキヲ以テ夏季流勢激甚ナル時等ハ豫定ノ場所ニ上陸セントスルニ當リ短艇ノ操縱極メテ困難ナル

頁 行

記 事

ヲ以テ隨所ヨリ上陸スルヲ便トス。

可航力 高水期ニハ吃水25呎内外ノ船舶ハ此ノ地ニ達シ得ルモ低水期ニハ水深12呎ノ水道現出スルコトアルヲ以テ四時此ノ地ニ遡航シ得ル船舶ハ同吃水以下ノ船舶トス。

水先人 水先人ハ上海ヨリ要招セザルベカラズ。

218

3

ノ末尾ニ ○反流ニ注意ヲ要ス。ヲ追加ス

218

16

直路 ヲ 水道 ト改ム

218

18, 27

219

4, 10, 12, 17, 18, 24, 27

姚家洲 ヲ 官洲 ト改ム

220

2, 6, 7, 11, 15, 19, 20

218

18, 24

219

6至7

小新洲 ヲ 培文洲 ト改ム

218

18

220

26

221

5, 7, 12, 15, 16, 17, 20

汪家洲 ヲ 學文洲 ト改ム

218

19

東流島 ヲ 福仁洲 ト改ム

218

23

219

14

姚家洲迂回水道 ヲ 官洲左岸港道 ト改ム

218

27

姚家洲 (Christmas I.) ヲ 官洲 [Kuanchow = Christmas I.] ト改ム

219

8

小新洲 ヲ 培文洲 [Peiwenchow] ト改ム

219

13

(姚家洲下立標) ヲ [官洲下燈標] ト改ム

219

23

(姚家洲高水立標) ヲ [官洲高水燈標] ト改ム

219

26

(姚家洲上立標) ヲ [官洲上燈標] ト改ム

220

3

姚家洲直水道 ヲ 官洲港 ト改ム

220

10

老虎塔立標 ヲ 老湖塔燈標 ト改ム



頁	行	記	事
220	13, 18	迂回水道	ヲ 官洲左岸港道 ト改ム
220	14	姚家洲	ヲ 削除ス
220	19	汪家洲	ヲ 學文洲 [Hsuehwenchow] ト改ム
220	26	紅石磯 (Hungshihchi or Hungshiki Bluff)	ヲ 黃石磯 [Huangshihchi] ト改ム
221	3	Hungshiki	ヲ Huangshihchi ト改ム
221	5, 7, 10	紅石磯	ヲ 黃石磯 ト改ム
221	5	3箇所	ヲ 4箇所 ト改ム
221	5次	次ノ通追加ス	
		<b>Low Spit 燈標</b> [學文洲下燈標] (Lat. 30° 25.1' N., Long. 116° 56.7' E.)	學文洲上ニテ黃石磯ノ下流ニ設ク、球形頭標附杆ニシテ不動紅、白光燈(2燈ヲ縦掲ス)ヲ點ズ○學文洲ノ岸ヲ去リ又ハ之ニ向フベキ地點ヲ示シ、官洲左岸港道以外ノ水道ヲ利用スベキ時期ニ點ズ。
221	6	(東角導標)	ヲ [黃石磯導燈] ト改ム
221	27至		ヲ 削除ス
222	1		
222	2	姚家洲水道	ヲ 官洲諸水道 ト改ム
222	4	迂回水道(Round Ch. or West Ch.)	ヲ 官洲左岸港道 [Christmas I. Round Ch.] ト改ム
222	2, 9, 14, 26	姚家洲	ヲ 官洲 ト改ム
223	4, 21, 27		
222	5	小新洲捷路	ヲ 官洲北港 ト改ム
222	6	直水道	ヲ 官洲港 ト改ム
222	7	新水道	ヲ 官洲右岸港道 ト改ム
222	9	迂回水道	ヲ 官洲左岸港道 [Kuanchow Left Bank Ch.] ト改ム
222	14	直水道	ヲ 官洲港 [Kuanchow Ch.] ト改ム

頁	行	記	事
222	14, 18, 22, 26	汪家洲	ヲ 學文洲 ト改ム
222	18	新水道	ヲ 官洲右岸港道 (新水道) [Kuanchow Right Bank Ch.] ト改ム
223	5, 10	新水道	ヲ 官洲右岸港道 ト改ム
224	1, 15		
223	5, 10	迂回水道	ヲ 官洲左岸港道 ト改ム
224	15		
223	5	直水道	ヲ 官洲港 ト改ム
224	17		
223	13	黃石磯 (Hwangshihchi or Hwangshiki Bluff)	ヲ 吉陽磯 [Chiyangchi] [Hwangshiki Bluff] ト改ム
223	25	黃石磯	ヲ 吉陽磯 ト改ム
224	13, 20, 22, 25, 28		
223	20		
223	22, 24	立標	ヲ 燈標 ト改ム
224	1至2, 3, 8	汪家洲	ヲ 學文洲 ト改ム
224	19	立標	ヲ 高水燈標 ト改ム
224	21		ノ末尾ニ (此ノ燈ハ消燈セラレタリ)。ヲ追加ス
224	28	直路	ヲ 水道 ト改ム 6.5 哩 ヲ 11.5 哩 ト改ム
225	9	東流島立標 (Tungliu I. Bn.)	ヲ 東流上方燈標 [Tungliu I.Bn.] ト改ム
225	10	東流島	ヲ 福仁洲 [Fujenchow = Tungliu I.] ト改ム
225	13, 15, 19	東流島	ヲ 福仁洲 ト改ム
226	7		
225	14次	次ノ通追加ス	
		<b>東流濤燈標</b> [Tungliu Crossing Beacon]	江ノ左岸ニテ福仁洲下端ノ對面ニ設ケ、球形頭標附杆ニシテ不動白光燈ヲ點ズ○江ノ左岸ヲ去リ又ハ之ニ向フベキ地點ヲ示ス。



頁	行	記 事
225	15	毛林洲 (Maolinchw) ヲ 天心洲 [Tienhsinchow] ト改ム
225	19, 24	毛林洲 ヲ 天心洲 ト改ム
226	7, 8, 10, 14, 22	
225	21	東水道 ヲ 東港 ト改ム
225	23至	ヲ削除ス
226	6	
226	7	西水道 ヲ 西港 ト改ム
226	12, 19	立標 ヲ 燈標 ト改ム
226	14, 23, 28	直路 ヲ 水道 ト改ム
227	1, 4, 13	
226	19	西水道 ヲ 西港 ト改ム
226	26	東水道 ヲ 東港 ト改ム
227	1	
226	27至28	Spencer Rk. 以下 ニ保チ 迄ヲ削除ス
227	24次	次ノ通追加ス
		香口燈標 [Hsiangkow Rocks Beacon] 江ノ右岸香口ノ下流約1哩ノ處ニ設ク球形頭標附杆ニシテ不動紅光燈ヲ掲グ○附近ニ險岩アルヲ示ス。
227	25	Bullock Reach ヲ 馬當圓港 [Matang Round Ch.] ト改ム
227	26	糧洲 ヲ 骨牌洲 ト改ム
228	9	
227	26	磨盆洲 ヲ 新洲 ト改ム
228	5	
227	27	學洲 以下 (Quail I.) 迄ヲ次ノ通改ム 瓜字號、復往號、張昇洲、鱗字號
227	28	Bullock Reach ヲ 馬當圓港 ト改ム
228	6	Grass I. ヲ2箇所トモ 復往號 [Fuwanghao] ト改ム

頁	行	記 事
228	10至11	Quail I. (子洲)ハ ヲ 張昇洲 [Changshengchow] 及鱗字號 [Lintzuhao]ハ ト改ム
228	11	Grass I. ヲ 復往號 ト改ム
228	12	Quail I. ノ北端ニ廟宇アリ ヲ 鱗字號ノ ト改ム
228	13	Grass I. 及 Quail I. ト ヲ 復往號、張昇洲及鱗字號ト ト改ム
228	14次	次ノ通追加ス
		骨牌洲燈標 [Pigeon Island Beacon] 骨牌洲ノ南西端ニ設ク、黒塗球形頭標附杆ニシテ不動紅、白光燈(2燈ヲ縦掲ス)ヲ點ズ○骨牌洲ノ岸ヲ去リ又ハ之ニ向フベキ地點ヲ示ス。
228	15	學洲 ヲ總テ 瓜字號 ト改ム
229	2, 6	
228	18至20	ヲ削除ス
228	27至	ヲ次ノ通改ム
229	1	
		瓜字號燈標 (False I. Spit Beacon) 瓜字號ノ北東方沙嘴上、馬當燈標ヨリ 44 度約 4.2 哩ノ處ニ設ク黒塗球形頭標附杆ニシテ不動白光燈2箇ヲ縦掲ス○上航船ノ爲ニ瓜字號捷路ノ右舷側ヲ示ス。
229	13	立標 ヲ 燈標 ト改ム
229	17	Pigeon I. ト ノ次ニ 其ノ南方ニ在リタル ヲ追加ス
230	10	直路 ヲ 水道 ト改ム
230	21, 24	Bullock Reach ヲ 馬當圓港 ト改ム
230	22	Quail I. 以下 廟宇ノ前面ト 迄ヲ削除ス
231	22	新洲 (Hsinchow) ヲ 下三號洲 [Hsiasanhaochow] ト改ム
231	23	三號洲 (Sanhaochow or Grass I.) ヲ 上三號洲 [Shangsanhaochow] ト改ム
231	23, 28	新洲 ヲ 下三號洲 ト改ム



頁	行	記	事
231	28	}	三號洲 ヲ 上三號洲 ト改ム
232	8, 11		
232	4		下立標 ヲ 下燈標 ト改ム
232	5		球形畫標附立標ナリ ヲ 黒塗球形頭標附杆ニシテ不動紅、白光燈(2燈ヲ縦掲ス)ヲ點ズ ト改ム
232	15		立標 ヲ 燈標 ト改ム
233	7, 10至11, 13		銅錢洲 ヲ 張家洲 ト改ム
233	9		立標 ヲ 燈標 ト改ム
233	11		北水道 ヲ 北港 ト改ム
233	11次		次ノ通退加ス
			<b>Becher 下方燈船</b> 張家洲北港ノ下端ニ碇置ス、船體ハ紅塗ニシ球形頭標附單檣ヲ有シ不動紅光燈2箇ヲ縦掲ス○上航船ノ爲水道ノ右舷側ヲ示ス。
			<b>Becher 燈船</b> 張家洲北港ノ下端ニ碇置ス、船體ハ紅塗ニシテ球形頭標附單檣ヲ有シ不動紅光燈ヲ點ズ○上航船ノ爲水道ノ右舷側ヲ示ス。
			<b>Becher 燈標</b> Point Becher Beacon ヲリ 313 度 1.2 哩ニ設ク、黒塗球形頭標附杆ニシテ不動紅、白光燈(2箇ヲ縦掲ス)ヲ點ズ○上航船ノ爲水道ノ右舷側ヲ示ス。
233	13		南北水道 ヲ 南港及北港 ト改ム
233	21		ノ末尾ニ次ノ通退加ス
			○民國海軍貯炭場アリ、河用砲艦一、二隻常ニ警泊ス。
233	22至25		ヲノ通改ム
			湖口ニハ縣政府、公安局、海軍辨公所、郵便局、電報局、各種釐金局、兵營等アリ。
			湖口ハ人口約1萬アリト稱スルモ九江開港以來漸次衰微シ市況繁盛ナラズ市街ハ外觀頗ル美ナルモ内部ニ入レバ不潔ナル1小寒市

頁	行	記	事
			ニ過ギズ。
233	25次		次ノ通退加ス
			<b>通信</b> 民國郵便局アリ、陸路ヨリスル郵便ハ單ニ景德鎮ニ通ズル1條アルノミ○民國電信局アリ九江、安慶ニ直通ス。
			<b>道路</b> 湖口景德鎮間ノ自動車道路ハ略修築済ミナルモ未ダ完成セズ(昭和5年)。
			<b>物資</b> 夏季ハ多少ノ生糧品ヲ購入シ得ベキモ其ノ他ノ時期ニハ極メテ少量ノ鶏卵、野菜等ヲ求メ得ルニ過ギズ、價格ハ九江ニ比シ廉ナリ。
			<b>氣象</b> 九江ト大差ナシ第241頁ヲ參照スベシ。
			<b>錨地</b> 錨地ハ市街ノ前面附近ヲ適良トス、水深ハ夏季7乃至10尋(12.8乃至18.2米)、冬季2乃至4尋(3.6乃至7.3米)アリ、底質ハ堅硬ナラザル赤土ニシテ錨搔キ極メテ良シ○高水期ニハ市街ノ前面ニ民船及小船舶ニ對スル良好ナル錨地アリ但シ低水期ニハ干出ス。
			<b>上陸所</b> 城壁ノ南西方ニ在ル小船入場タル民船泊地ハ上陸ニ適スレドモ冬季ハ干出ス。
			<b>可航力</b> 高水期ニハ吃水25呎(7.6米)内外ノ船舶ハ此ノ地ニ達シ得ベキモ低水期ニハ港口ノ上、下流何レニモ淺所ヲ生ズ。吃水8呎(2.4米)以下ノ船舶ハ四時概ネ此ノ地ニ到達スルヲ得ベシ。
			<b>水面ノ高低</b> 江水面高低ノ差ハ平均30呎(9.1米)内外ナリ。
			<b>水先人</b> 水先人ハ上海ヨリ要招セザルベカラズ。
			<b>航運</b> 湖口ハ鄱陽湖内各地ニ至ル諸船舶ノ要路ニ當ルヲ以テ交通至便ナリ、鄱陽湖ハ夏季ハ吃水6呎(1.8米)以下ノ船舶南昌、瑞洪、贛州、樂平等ニ達シ得ルモ冬季ハ一般ニ干出シ僅ニ民



頁	行	記 事
		船ヲ通ズルノミ (第 244 頁ヲ參照スベシ)。
234	3	新洲 ヲ 下三號洲 ト改ム
234	5	立標 ヲ 燈標 ト改ム
234	5, 9, 25	銅錢洲 ヲ 總テ 張家洲 ト改ム
235	3, 14, 19, 26	
236	1, 6, 16, 17	
237	2, 5, 6, 12, 21	
238	2, 6, 7, 9	
234	14	銅錢洲 ヲ 張家洲 [Changchiachow] ト改ム
234	22	Otter Island 及扁担洲 ヲ 扁擔洲及官洲 ト改ム
234	23	銅錢洲北水道 ヲ 張家洲北港 ト改ム
234	25	北水道立標 ヲ 上方燈標 ト改ム
234	28	立標 ヲ 燈標 ト改ム
235	10	銅錢洲北水道 Upper Beacon ヲ 張家洲上方燈標 [江家壩燈標] ト改ム
235	13次	次ノ通追加ス Oliphant Lower Lt. Boat [張家洲下燈船] 張家洲西端ノ北方約 1.6 哩ニ碇置ス、不動白光燈ヲ顯ハシ上航船ニ對シ水道ノ右舷側ヲ標示ス。
235	19	銅錢洲南水道 ヲ 張家洲南港 ト改ム
235	26	Otter Island ヲ 扁擔洲 [Pientanchow] ト改ム
236	3	(扁担洲口立標) ヲ [扁擔洲燈標] ト改ム
236	3, 6, 15, 17	Otter I. ヲ 扁擔洲 ト改ム
236	8至9	次ノ通改ム 鄱陽湖口ノ西角 Swain Point ノ上流江ノ右岸ハ約 1.5 哩ノ間急深ニシテ附近ハ卑低ナリ。
236	10	(扁担洲) ヲ [官洲、Kuanchow] ト改ム

頁	行	記 事
236	13至15	扁担洲立標 以下 45 呎アリ◎ 迄ヲ削除ス
236	16	該立標 ヲ 官洲東端 ト改ム
236	19至23	ヲ削除ス
236	24	銅錢洲ノ南岸 以下 著樹林アリ更ニ 迄ヲ 張家洲ノ南岸ニ於テ島洲西端ヨリ下流約 4.7 哩ニ著樹林アリ而シテ ト改ム
236	26	扁担洲 ヲ 官洲 ト改ム
237	1	九江列岩 (Kiukiang Rocks) ノ次ニ [攪江磯 Lanchiangchi] ヲ追加ス
237	5至8	ヲ削除ス
237	12	九江列岩燈船下流 0.5—1.5 哩ノ間ニハ ヲ 島洲西端ノ南方ヨリ下流 1 哩ノ間ニハ ト改ム
237	21	北水道 ヲ 北港 ト改ム
238	2至12	ヲ削除ス
238	13	(海圖第 487 號) ヲ (海圖第 1379 號及 1380 號) ト改ム
242	1	
240	10	ニ過キス ノ次ニ ◎ 1930 年ニハ人口約 71,000 ト稱セラル。ヲ追加ス
240	13	日本人小學校ヲ設ク ノ次ニ ◎ 在留邦人ハ主トシテ英租界竝ニ龍開河西方支那街ニ居住シ昭和 5 年我ガ外務省ノ調査ニ據レバ男 49, 女 36, 計 85 名ナリ ヲ追加ス
340	17至18	ヲ次ノ通改ム 官署 市政府、縣政府、市黨部、潯湖軍警督察署、郵便局、電報局、電話局、短波無線電臺、海關、停車場、兵營等アリ。
240	20至21	郵便局ハ 以下 ニ在リ 迄ヲ次ノ通改ム 郵便局ハ英租界ニ在リ上海、南京、漢口ニ至ル航空郵便ヲモ取扱フ、電報局ハ城外張官港ニ在リテ漢口、南昌、安慶、湖口、大冶、石灰窑ニ直通ス、又市内電話ヲ通ジ、軍用九江短波無線電臺



頁 行 記 事

アリ。

240 28次 次ノ通追加ス

道路 市外ノ道路ハ一般ニ狹隘粗惡ナルモ廬山ニ至ルモノハ幅五、六米ニシテ自動車ヲ通ズ。

241 1 ノ末尾ニ次ノ通追加ス

◎和昌、復春、協和、法永盛等ノ糧食商アリ、價格ハ蕪湖、鎮江等ニ比シ概シテ廉價ニシテ南京、漢口ト大差ナシ。

241 2 小量ノ 以下 辨シ得ヘシ 迄ヲ次ノ通改ム

石炭ハ鄱樂炭及開平炭アルモ粉炭多ク艦船用トシテハ適當ナラズ

241 9 ヲ次ノ通改ム

夏季ハ酷熱ニシテ漢口ト大差ナシ、冬季1月頃ハ寒氣亦凜烈ニシテ屢積雪ヲ見ル、氣温ハ8月ニ於テ平均 36.1 度、1月ニ於テ平均 2.2 度

241 10 達スルコトアリ◎ ノ次ニ 流行風ハ四季共ニ偏北東風ニシテ ヲ追加ス

241 12 3月ニハ雨量多ク ヲ 降水量ノ多キハ5月、6月、少キハ10月、11月ニシテ ト改ム

241 15 ◎流行病ハ蕪湖ニ於ケルモノト同シ ヲ ◎風土病トシテハ「マラリア」ノ一種ト 限局性皮膚浮腫多ク又腸室扶斯、赤痢流行ス。ト改ム

241 16 ヲ次ノ通改ム

醫院ハ仁濟醫院、天主堂醫院、生命活水醫院等アリ、仁濟醫院ハ日本居留民ノ囑託醫ニシテ天主堂醫院ハ設備略完備ス。

243 17至18 夏季ニハ 以下 難所少カラス 迄ヲ次ノ通改ム

高水期ニハ 25 呎 (7.6 米) 内外ノ船舶此ノ地ニ達シ得ルモ低水期ニハ 12 呎 (3.7 米) 内外ノ淺所ヲ生ズル諸水道アリ

243 18 長沙洲 ヲ 崇文洲 ト改ム

頁 行 記 事

243 19 姚家洲 ヲ 官洲 ト、銅錢洲 ヲ 張家洲 ト改ム

243 20 ノ末尾ニ次ノ通追加ス

◎吃水 10 呎 (3 米) 以下ノ船舶ハ四時概ネ此ノ地ニ到達スルコトヲ得ベシ。

244 19次 次ノ通追加ス

水先人 下揚子江水先人ハ上海ヨリ要招セザルベカラズ。

245 18次 次ノ通追加ス

龍開河ハ九江郊外ノ沼湖ニ連リ夏季ハ汽艇ヲ通ジ得ルモ冬季ハ僅ニ民船ヲ通ズルノミ。

247 20次 次ノ通追加ス

(8) 1929 年ニ於ケル一般航行規則ニ依ル九江港出入船舶ノ種別、國籍、隻數及噸數ヲ表示スレバ次ノ如シ。

國籍別	航洋汽船		江用汽船		洋式帆船		小蒸汽船	
	隻	噸	隻	噸	隻	噸	隻	噸
米 國	—	—	90	83,414	8	712	28	1,318
英 國	12	44,842	2,366	4,054,040	106	24,680	70	2,698
佛 國	—	—	26	14,976	—	—	—	—
日 本	2	3,358	1,170	2,135,924	102	41,728	54	3,186
「ノールウェー」	—	—	20	20,418	—	—	—	—
民 國	—	—	1,188	2,014,936	574	74,448	170	3,576
合 計	14	48,300	4,860	8,323,708	790	141,568	322	20,778

247 22至24 主ナル輸移出品ハ 以下ヲ次ノ通改ム

主ナル輸移出品ハ茶類、米穀、磁器、夏布、煙草、紙類、苧麻、「タングステン」鑛砂、豆類等ニシテ主ナル輸移入品ハ砂糖、石油、無地晒金巾及晒粗布、綾織縐子、人造藍、綿「フランネル」類、昆布、紙卷煙草等ナリ。

249 15次 次ノ通追加ス

(5) 1927—1929 年九江港海關貿易表 (單位海關兩)



頁	行	記	事	
			1927年 1928年 1929年	
外 國 品	}	外國及香港ヨリ輸入	680,641 2,548,261 2,913,095	
			民國諸港ヨリ輸入	7,356,936 10,517,449 11,166,336
				計
	}	外國及香港へ再輸出	908,308 — 276,538	
			民國諸港(主トシテ上海、漢口)へ再輸出	238,303 159,447 827,199
				計
		純輸入額	6,890,966 12,906,263 12,975,694	
	民 國 品	}	移入額(主トシテ上海、漢口ヨリ)	14,490,190 16,819,111 19,413,781
			民國諸港へ再移出	44,655 47,668 91,708
			純移入額	14,445,535 16,771,443 19,322,073
外國及香港へ輸出			69,543 128,439 86,287	
民國諸港へ移出			28,925,245 39,410,129 35,374,859	
輸移出計			28,994,788 39,538,568 35,461,146	
貿易總額			51,522,555 69,423,389 68,954,358	
	貿易純額	50,331,289 69,216,274 67,758,913		

(6) 1930年ニ於ケル九江港外國品純輸入額ハ 10,603,907 海關兩、民國品純移入額ハ 15,965,805 海關兩、輸移出額ハ 28,397,618 海關兩、純貿易額ハ 54,967,330 海關兩ナリ。

251	2	九江直路	ヲ 九江水道	ト改ム	
251	3	武穴直路	ヲ 武穴水道	ト改ム	
251	4	蕪州直路	ヲ 蕪春水道	ト改ム	
252	23	}	菖蒲嘴	ヲ 掀棚嘴	ト改ム
253	9				
252	25	鷄頭若ハ西塞山又ハ	ヲ 削除ス		
254	3, 4	}	直路	ヲ 水道	ト改ム
255	2, 5, 7				
254	4	直路	ヲ 水道	ト改ム	
254	22, 23, 24	立標	ヲ 燈標	ト改ム	
254	23至24	Tree Point Bn.	ト稱ス	ノ次ニ次ノ通追加ス	

頁	行	記	事	
			球形頭標及白塗平圓板附白塗杆ニシテ不動白光燈2箇ヲ縦掲シ	
255	8	北水道 (Round Ch.)	ヲ 北港 [North Ch.]	ト改ム
255	9	南水道	ヲ 2箇所トモ 南港	ト改ム
		Hunter I. Ch.	ヲ Hunter I. South Ch.	ト改ム
255	15	立標	ヲ 燈標	ト改ム
255	22	北水道	ヲ 北港	ト改メ Round Ch. ヲ North Ch. ト改ム
256	23	4 鐘	ヲ 5 鐘	ト改ム
258	1	直路	ヲ 水道	ト改ム
258	14	立標	ヲ 燈標	ト改ム
259	7, 13	田家鎮立標	ヲ 半邊山燈標	ト改ム
259	23	蕪州直路 (Kichow Reach)	ヲ 蕪春水道 [Chichun Reach]	ト改ム
259	25	Low Point Bn. (菖蒲嘴一名掀棚嘴 Hsinpengtsui 立標)	ヲ 掀棚嘴燈標 [Low Point Lt. Bn.]	ト改ム
259	28	菖蒲嘴	ヲ 掀棚嘴 [菖蒲嘴, Hsinpengtsui, Low Point]	ト改ム
260	1	菖蒲嘴	ヲ 掀棚嘴	ト改ム
260	4次		次ノ通追加ス	
		沈船	磯頭山ノ北方、掀棚嘴燈標ヨリ約332度1.3哩ニ1	
		沈船 (Tung Ting)	アリ、低水期ニハ檣及煙突ヲ水面上ニ露ハス	
			モ高水期ニ於テハ水面下ニ没ス (1929年)。	
		沈船標示船	上記沈船ノ至近ニ碇置シ晝間ハ桁端ニ綠旗ヲ掲	
			ゲ夜間ハ綠光燈1箇及白光燈1箇ヲ縦掲シテ遡航船舶ニ對シ水道	
			ノ右舷側ヲ示ス。	
260	5	赤壁石一名 及 (海圖 500 號分圖)	ヲ 削除シ Kepeichi ヲ	
		Kepanchi	ト改ム	
260	10, 13, 14, 16	赤壁石	ヲ 攔排磯	ト改ム



頁	行	記	事
260	13, 16	立標 ヲ 燈標 ト改ム	
261	1	沈船 ヲ 削除ス	
262	17至18, 18	赤壁石 ヲ 欄排磯 ト改ム	
262	18至19	立標 ヲ 燈標 ト改ム	
262	24	蕪州直路 ヲ 蕪春水道 ト改ム	
264	1,3,6,9, 11, 19	} 鷄頭 ヲ 道士洲 ト改ム	
265	4,11,14		
264	8	鷄頭立標 ヲ 道士洲燈標 ト改ム	
264	28次	次ノ 通追加ス	
		石灰窰礁燈標 Lee Rocksノ上流約1哩ニ在ル圓崖上ノ小舎ヨリ不動紅光燈ヲ顯ハス。	
265	4	立標 ヲ 燈標 ト改ム	
269	2至3	巴河直路 ヲ 巴河水道 ト改ム	
269	4	陽邏直路 ヲ 陽邏水道 ト改メ 沙口直路 ヲ 沙口水道 ト改ム	
270	5	得勝洲 ヲ 沙洲 ト改ム	
270	6	直水道 ヲ 新港 ト改ム	
272	7至10	◎該島ト 以下10行ノ ト名ク 迄ヲ次ノ通改ム	
		◎此ノ島ト東側左岸トノ間ノ水道ヲ載家洲老港 (Collinson I. Round Ch.)ト謂ヒ其ノ上部ヲ載家洲 Cement Channelト稱ス、又此ノ島ト西側右岸トノ間ノ水道ヲ載家洲新港 [Collinson I. Straight Ch.]ト謂ヒ其ノ上部該島ト新洲トノ間ニ在ル部ヲ新洲水道 [Poole I. Ch.]ト、新洲ト西側右岸トノ間ニ在ル部ヲ載家洲直港 [Collinson I. Cut Off]ト稱ス	
272	15	Poole I. Ch. ヲ Poole Ch. ト改メ (新壅洲水道立標) ヲ [新洲水道燈標] ト改ム	
272	20	Upper ヲ 削除シ 上立標 ヲ 燈標 ト改ム	

頁	行	記	事
272	21	不動白光 ヲ 不動紅、白光 (2箇縦掲) ト改ム	
272	24	新壅洲 一名新洲又ハ ヲ 新洲、Hsinchow 一名 ト改ム	
273	1	} 新壅洲上段燈船 ヲ 新洲上燈船 ト改ム	
274	17, 20		
273	2	上角立標 ヲ Beacon ト改ム	
273	9	Cement Channel (載家洲「セメント」水道) ヲ 載家洲老港 [Collinson I. Round Ch.] ト改ム	
273	10	迂回 (東又ハ冬) 水道 ヲ 老港 ト改ム	
273	20	無燈立標アリ ヲ 黒塗球形頭標附不動紅光燈標アリ、頭標ノ下方ニ白塗圓形板ヲ有ス ト改ム	
274	3至5	ヲ次ノ通改ム	
		Cement Channel 燈船 載家洲 Cement Channelニ在ル中洲ノ下端ニ碇置ス、船體ハ紅塗ニシテ球形頭標附單檣ヲ有シ不動紅光燈2箇ヲ横掲ス ◎新洲水道ノ右舷側及載家洲 Cement Channelノ左舷側ヲ示ス。	
274	6	Poole I. Channel (新壅洲水道) ヲ 載家洲新港 [Collinson I. Straight Ch.] ト改ム	
274	25, 27	} 捷路 ヲ 直港 ト改ム	
275	2		
276	27		
274	26, 27	} 新壅洲 ヲ 新洲 ト改ム	
275	3, 8		
276	20至21, 24, 25		
277	3	直路 ヲ 水道 ト改ム	
277	6	直路 ヲ 水道 ト改ム	
280	7	得勝洲 (Squeeze I.) 一名沙洲 (Shachow) 或ハ把扒夾 (Papahsia) ヲ 沙洲 [Shachow=Squeeze I.] [把扒夾, Papahsia]	



頁	行	記 事
		ト改ム
280	21	Squeeze I. Channel (得勝洲水道) ヲ Squeeze I. East Channel [沙洲東港] ト改ム
280	22, 25, 26, 28	} 得勝洲 ヲ 沙洲 ト改ム
281	8, 10至 11, 15, 17, 18, 22	
281	3	得勝洲 ヲ 沙洲 ト改ム
281	6	Bythesea Channel (得勝洲西水道) ヲ Squeeze I. West Channel [沙洲西港] ト改ム
281	13	得勝洲水道 ヲ 沙洲東港 ト改ム
281	19	得勝洲 (Teshengchow) ヲ 沙洲 [Shachow] ト改ム
282	20	鴨蛋洲迂回水道同直水道及羅湖洲捷路 ヲ 鴨蛋洲老港、同新港及同直港 ト改ム
282	21	} 迂回水道 ヲ 老港 ト改ム
283	2	
284	6至7	} 直水道 ヲ 新港 ト改ム
283	3, 19, 24	
284	3, 4, 6	} 立標 ヲ 燈標 ト改ム
283	7	
284	4	
283	10	曲路立標 ヲ Bend 燈標 ト改ム
283	15至18	ヲ削除ス
283	21	} 曲路立標 ヲ 鴨蛋洲 Bend 燈標 ト改ム
284	4, 9	
283	23	Lower Lt. Boat (鴨蛋洲直水道下燈船) ヲ Gravenor I. Lower Lt. Boat [鴨蛋洲下燈船] ト改ム
283	26	白光 ヲ 紅光 ト改ム

頁	行	記 事
283	27次	次ノ通退加ス
		鴨蛋洲高水燈標 鴨蛋洲ノ北端附近ニ設ク、黒塗球形頭標附杆ニシテ不動紅、白光燈(2箇ヲ縦掲ス)ヲ點ズ○高水期ニ於テ鴨蛋洲ノ岸ヲ示ス、漢口水標36呎(11米)以上ノ時ノミ點燈ス。
		鴨蛋洲上燈標 江ノ左岸ニテ鴨蛋洲新港ノ上端ニ設ク、黒塗球形頭標附杆ニシテ不動紅、白光燈(2箇ヲ縦掲ス)ヲ點ズ○江ノ左岸ヲ去リ又ハ之ニ向フベキ地點ヲ示ス。
283	28至 284	ヲ削除ス
284	16	Willes I. Cut-off (羅湖洲捷路) ヲ Gravenor I. Cut Off [鴨蛋洲直港] [Willes I. Cut Off] ト改ム
284	23	捷路 ヲ 直港 ト改ム
284	24	直路 ヲ 水道 ト改ム
284	25	鴨蛋洲 以下 ニ當リ 迄ヲ削除ス
285	3, 6	直路 ヲ 水道 ト改ム
285	12次	次ノ通退加ス
		泥磯燈標 江ノ左岸ニテ鷺江ノ上流約2.8哩ニ設ク黒塗球形頭標附杆ニシテ中央ニ白塗平圓板ヲ有シ不動紅、白光燈(2箇ヲ縦掲ス)ヲ點ズ○船舶ノ岸ヲ離レ又ハ之ニ向フベキ地點ヲ示ス。
285	26	114°45.6'E ヲ 114°45.1'E ト改ム
285	27	6呎 ヲ 2呎(0.6米) ト改ム
286	22次	次ノ通退加ス
		湖廣沙下燈船 [Huquang Flats Lower Lt. Boat] 湖廣沙ノ下方ニ碇置ス、船體ハ紅塗ニシテ球形頭標附單檣ヲ有シ不動紅光燈ヲ點ズ○上航船ニ對シ水道ノ右舷側ヲ示ス。
287	2次	次ノ通退加ス
		湖廣沙燈標 [Huquang Flats Beacon] 江ノ左岸ニテ湖廣沙



頁 行

記 事

ノ上方端附近ニ設ク、黒塗球形頭標附白塗杆ニシテ不動白光燈 2 箇ヲ縦掲ス◎江ノ左岸ヲ去リ又ハ之ニ向フベキ地點ヲ示ス。

287 11 不動紅光燈 ヲ 不動紅、白光燈(2 箇ヲ縦掲ス) ト改ム

287 22 湖廣捷路 (Huquang Cut-Off)(牧鷺洲北水道) ヲ **Bouncer I. North Channel** [牧鷺洲北港] ト改ム

287 23 鹿角溪 (團風) ヲ 團風 ト改メ 直路 ヲ 2 箇所トモ 水道 ト改ム

287 27 南水道 ヲ 南港 ト改ム

288 13至15 ヲ 削除ス

288 25次 次ノ通退加ス

**白澗山燈標** 江ノ右岸ニテ白澗山麓ニ設ク、黒塗球形頭標及白塗圓板附杆ニシテ不動紅光燈ヲ點ズ◎船舶ノ江岸ヲ去リ又ハ之ニ向フベキ地點ヲ示ス。

289 27 } **直路** ヲ **水道** ト改ム

290 15 }

290 5次 次ノ通退加ス

**陽邏水道燈標** 陽邏水道ニテ白澗山ノ上流約 2 哩ニ碇置ス、船體ハ紅塗ニシテ球形頭標附單檣ヲ有シ不動白光燈ヲ點ズ◎上航船ノ爲ニ水道ノ右舷側ヲ示ス。

290 10 立標 ヲ 燈標 ト改ム

290 22 立標 ヲ 燈標 ト改ム

291 1至3 不動紅光燈 以下ヲ次ノ通改ム

不動紅、白光燈(2 燈ヲ縦掲ス)◎漢口水標 42 呎(12.8 米)以上ニシテ江ノ左岸隘ルル時上航船ノ爲ニ水道ノ左舷側ヲ示ス。

291 12 天興洲捷路 (Hirado I. Cut-off) ヲ 天興洲南港 [Hirado I. South Ch.] ト改ム

292 16次 次ノ通退加ス

頁 行

記 事

**沈船** Seven Mile Creek 河口ノ上流約 1.3 哩、江ノ左岸ヲ距ル約 1.5 鏈ニ 1 沈船(S. S. "Kiangwan")アリ(1918 年)。

292 20次 次ノ通退加ス

**漢口霧燈標** 江ノ左岸ニテ漢平鐵道江岸路ニ設ク、球形頭標附杆ニシテ不動紅光燈ヲ點ズ◎江ノ左岸ヲ去リ又ハ之ニ向フベキ地點ヲ示ス。

292 22 左舷側 ヲ 右舷側 ト改ム

292 28 直路 ヲ 水道 ト改ム

293 2 捷路 ヲ 南港 ト改メ 立標 ヲ 燈標 ト改ム

295 8

297 8

298 6 } 京漢鐵道 ヲ 漢平鐵道 ト改ム

299 13 }

300 9

298 19次 次ノ通退加ス

1930 年外務省ニテ調査シタル漢口及附近ニ於ケル在留邦人數ハ男 1,216、女 1,109、計 2,325 人ナリキ。

299 12次 次ノ通退加ス

郵便ハ支那内地ニ對スルモノヲ除キ一般ニ正確ニシテ信賴スルニ足ル◎電信ハ不正確ヲ免レズ現在ニ於ケル通信狀況ハ次ノ如シ(昭和 3 年)。

漢口至上海、日本間 ハ 正確ナリ。

漢口至北平間 ハ 稍正確ナルモ遲延スルコト多シ。

漢口至重慶、成都間 ハ 不通ナリ。

漢口至沙市、宜昌間 ハ 不確實ニシテ二、三日ヲ要スルコトアリ。

漢口至長沙間 ハ 不確實ナリ。



頁	行	記 事
299	13	北京ヲ北平ト改ム
300	9	
300	9	2回ヲ1回ト改ム
300	10	毎日2回ヲ毎週3回ト改ム
301	1	設立セリノ次ニ次ノ通追加ス 同公司ハ100噸積及50噸積唧筒附水船各1隻ヲ所有シ江水ヲ清澄セル水道水ヲ配給シ給水料ハ1噸ニ就キ2弗ナリ○日本租界内ノ水道栓ヨリ補給スレバ料金ハ1,880「ガロン」ニ就キ1弗60錢ナリ。
301	16	進水シタルモノナリノ次ニ次ノ通追加ス 此ノ工場ハ現在ハ閉鎖セラレ業務ニ従事セズ○日本租界外司令街ニ邦人私營ノ小工場三源鐵廠アリ小型艦船ノ小修理ヲ施行スルコトヲ得
301	16	ノ末尾ニ更ニ小規模ナリヲ追加ス
303	11	ノ末尾ニ○日本領事館ノ下流150米ノ處ニ漢口海軍棧アリヲ追加ス
306	10次	次ノ通追加ス 水中障碍物 汽船泰安丸ハ第5区内、英國領事館ノ旗杆ヨリ88度約2.5鏈ニ於テ揚錨ノ際錨ガ障碍物ヲシキモノニ纏絡シ居タル疑アリタリト謂フ(昭和4年)。
308 309	18至 1	ヲ次ノ通改ム 下揚子江航行船舶ノ吃水限度ハ下揚子江航行規則ニ規定シアリ。 下揚子江航行規則及漢口港則ハ水路誌附録第1卷ニ記載ス、参照ヲ要ス。
310	12	怡和洋行1隻ヲ怡和洋行2隻ト改ム
314	25次	次ノ通追加ス

(5)(イ)一般航行規定ニ據ル1927年度漢口港出入船舶ハ計9,458隻、4,603,385噸ナリ、是等出入船舶ヲ國籍別ニ觀ルニ民國ヲ除キテハ英國ノ2,599隻、2,058,123噸ヲ第1位トシ本邦ノ2,355隻、1,604,330噸之ニ次ギ米國ノ484隻、122,375噸第3位ニ在リ、之ヲ表示スレバ次ノ如シ。

國籍別	航洋汽船	江用汽船	總計(帆船小汽船及民船ヲ含ム)
	隻 噸	隻 噸	隻 噸
日本	227 347,543	755 1,068,458	2,355 1,604,330
英國	36 90,942	1,182 1,742,639	2,599 2,058,123
米國	6 31,056	382 80,625	484 122,375
「デンマーク」	2 8,920	— —	2 8,920
「オランダ」	4 9,252	— —	4 9,252
佛國	4 12,394	70 31,020	84 46,314
「ドイツ」	24 80,030	— —	25 80,036
「イタリー」	— —	92 39,256	103 42,258
「ノールウェー」	45 57,000	— —	45 57,000
「ロシア」	6 8,950	— —	6 8,950
「スウェーデン」	6 1,046	— —	6 1,046
「ホルトガル」	— —	6 1,968	6 1,968
民國	28 29,922	266 265,205	3,748 562,813
合計	388 677,055	2,753 3,229,171	9,467 4,603,385

(5)(ロ)内河航行規定ニ據ル1927年度漢口港出入船舶ハ計218隻、10,361噸ナリ、之ヲ國籍別ニ觀タル結果ヲ表示スレバ次ノ如シ(1926年以來此ノ種本邦船舶ノ出入ナシ)。

國籍別	隻	噸
米國	78	4,592
英國	29	1,368
民國	111	5,401
合計	218	11,361





次ノ通追加ス

(7) 1926—1930年ニ於ケル漢口港輸出入貿易額表(單位海關兩)

	1926年	1927年	1928年	1929年	1930年
外國諸港ヨリ直接輸入	54,319,185	18,930,827	50,408,289	34,605,474	26,642,296
外國諸港經由輸入	30,535,449	23,415,828	33,188,648	42,547,779	43,259,918
外國へ再輸出	3,730	70,792	39,148	28,040	30,339
民國諸港へ再輸出	18,204,239	8,047,592	14,693,642	12,925,289	13,947,414
外國品輸入純額	66,646,665	34,228,671	69,264,147	64,199,924	55,924,461
民國諸港ヨリ移入	96,029,981	84,185,808	115,618,034	101,258,870	75,588,048
外國へ再輸出	8,377,775	3,251,869	7,764,027	10,013,976	6,026,114
民國諸港へ再移出	36,875,051	41,392,928	43,745,224	38,390,977	37,992,603
民國品純移入額	50,777,155	39,541,011	64,108,783	52,853,917	35,569,331
民國品外國へ輸出	15,267,572	8,734,728	19,991,650	17,994,138	12,625,024
民國品民國諸港へ移出	152,418,804	118,455,534	158,297,674	130,471,550	100,365,288
貿易總額	348,870,991	253,722,725	377,504,295	326,877,811	258,480,574
貿易純額	285,110,196	200,959,944	311,662,254	265,519,529	200,484,104

(8) 1931年度ニ於ケル漢口港貿易總額ハ248,717,000海關兩ニシテ前年度ニ比シ約9,764,000海關兩ノ減少ヲ示シタリ。

325 18 狼山澗 ヲ 狼山水道 ト改ム

325 20 姚地角 ヲ 姚港嘴 ト改ム

326 16 天星橋 ヲ 天申橋 ト改ム

327 18 七里洲 ヲ 草鞋洲 ト改ム

328 12 太平府水道 ヲ 江心洲圓港 ト改ム

328 13 常寶洲 ヲ 江心洲 ト改ム

328 27 }山西角 ヲ總テ 山西嘴 ト改ム

329 1

錢家河 ヲ 銅陵港 ト改ム

信府洲 ヲ 成德洲 ト改ム

南水道 ヲ 貴池老港 ト改ム

姚家洲 ヲ 官洲 ト改ム

東流西水道 ヲ 東流西港 ト改ム

毛林洲 ヲ 天心洲 ト改ム

姚家洲新水道 ヲ 官洲右岸港道 ト改ム

新洲 ヲ 下三號洲 ト改ム

北水道 ヲ 北港 ト改ム

銅錢洲北水道 ヲ 張家洲北港 ト改ム

銅錢洲南水道 ヲ 張家洲南港 ト改ム

菖蒲嘴 ヲ 掀棚嘴 ト改ム

載家洲捷路 ヲ 載家洲直港 ト改ム

鴨蛋洲直水道 ヲ 鴨蛋洲新港 ト改ム

捷路及迂路 ヲ 直港及老港 ト改ム

捷路 ヲ 南港 ト改ム

(II)ノ(ハ)中ノ 姚港角 ヲ 姚港嘴 ト改ム

(III)ノ(イ)中ノ Pitman Beacon ヲ削除ス

(III)ノ(ロ)中ノ Channel Bn. ヲ削除ス

(V)ノ(ニ)中ノ 常寶洲 ヲ 江心洲 ト改ム

(V)ノ(ホ)中ノ 常寶洲 ヲ 江心洲 ト改ム

(VII)ノ(ハ)中ノ 新溝 ヲ 新開溝 ト改ム

(VII)ノ(ホ)中ノ 轉江口 ヲ 錢江口 ト改ム

(IX)ノ(ホ)中ノ 銅錢洲 ヲ 張家洲 ト、南水道 ヲ 南港 ト改ム

(X)ノ(ヘ)中ノ 菖蒲嘴 ヲ 掀棚嘴 ト改ム

(XI)ノ(リ)中ノ 陽邏直路 ヲ 陽邏水道 ト改ム

天星橋 ヲ 天申橋 ト改ム



頁	行	記	事
337	25	山西角 ヲ 2箇所トモ	山西嘴 ト改ム
338	2	東臨水道 ヲ 太陽洲南港	ト改ム
338	5	長沙洲 ヲ 崇文洲 ト、 Fitzroy I. 南水道 ヲ 貴池老港 ト、 低洲 ヲ 余水洲 ト改ム	
338	6	新溝 ヲ 新開溝	ト改ム
338	7	安慶直路 ヲ 安慶水道	ト改ム
338	9	東流直路 ヲ 東流水道 ト、 西水道 ヲ 西港 ト、 毛林洲 ヲ 天心洲 ト改ム	
338	14	銅錢洲 ヲ 張家洲	ト改ム
339	25	東臨水道 ヲ 太陽洲南港	ト改ム
339	26	長沙洲 ヲ 崇文洲	ト改ム
340	2	東流西水道 ヲ 東流西港	ト改ム
340	4	銅錢洲南水道 ヲ 張家洲南港	ト改ム

頁	記	事
地名索引 1 頁右欄	Buckminster I. 信府洲 ヲ Buckminster I. 成德洲	ト改ム
	長沙洲 Fitzroy Island ... .. 210	} ヲ 削除ス
	姚家洲 Tiaochiachow ... .. 218	
	姚港角 ヲ 姚港嘴	ト改ム
	張家口	ノ次行ニ次ノ通追加ス
	張家洲 Changchiachow ... .. 234	
	張家墩	ノ次行ニ次ノ通追加ス
	張昇洲 Changshengchow ... .. 228	
同 2 頁左欄	Chia chow	ノ次行ニ次ノ通追加ス
	Chianghsinchow 江心洲, Jocelyn I. ... .. 215	
	—————, Wade I. ... .. 183	

頁	記	事
	Chichun Reach 蕪春水道 ... .. 259	
	Ching shan chen	ノ次行ニ次ノ通追加ス
	Chingtien Rocks 青天礁 ... .. 120	
	Chingyun Rocks 慶雲石 ... .. 197	
	Chitoushan	ノ次行ニ次ノ通追加ス
	Chiyangchi 吉陽磯 ... .. 223	
	Chuan kiang kow 轉江口 ヲ Chienchiangkou 錢江口	ト改ム
	Chienchiangkou	ノ次行ニ次ノ通追加ス
	Chuchaochow 聚潮洲 ... .. 180	
	Cock's Head 鷄頭 ヲ Cock's Head 道士湫	ト改ム
地名索引 2 頁右欄	大冶	ノ次行ニ次ノ通追加ス
	大白茆沙 Tapaimao Sha ... .. 197	
	大太興洲 Tataihsingchow ... .. 184	
	銅板洲	ノ次行ニ次ノ通追加ス
	土橋 Tukiao ... .. 203	
	銅陵港 Tungling Chiang ... .. 202	
	銅沙淺堆 Tungsha Banks ... .. 43	
	銅錢洲 Oliphant Island ... .. 234	ヲ 削除ス
	Demodocus Channel	ノ次行ニ次ノ通追加ス
	Demodocus 立標 ... .. 125	
	Dove Island 磨盆洲 ヲ Dove Island 新洲	ト改ム
	Eagle Point, Eagle I.	ノ上ニ次ノ通追加ス
	驛磯山 Ichishan ... .. 186	
同 3 頁左欄	復新洲	ノ上ニ次ノ通追加ス
	復往號 Fuwanghao ... .. 228	
	False Island 學洲 ヲ False Island 瓜字號	ト改ム
	Fitzroy I. 長沙洲 ヲ Fitzroy I. 崇文洲	ト改ム



頁

記

事

地名索引 3 頁右欄

同 4 頁左欄

同 4 頁右欄

同 5 頁左欄

鷺江 ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 鷺鼻嘴 Kiangyin Point ... .. 129  
 五里廟 ノ上ニ次ノ通追加ス  
 五盤洲 Yupangchow ... .. 214  
 扁担洲 Lay Island ... .. 236 ヲ次ノ通改ム  
 扁擔洲 Pientanchow ... .. 235  
 Haines Bank 九維堆 ヲ Haines Bank 大白茆沙 ト改ム  
 Ho yeh chow ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Hoyuechow 和悅洲 ... .. 204  
 Hsinchow 新洲 Hunter I. ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Hsinchow 新洲 Dove I. ... .. 228  
 Huangchow Laotan ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Huangshihchi 黃石磯 ... .. 220  
 Hwangshiki Bluff 黃石磯 ヲ Hwangshiki Bluff〔吉陽磯〕ト改ム  
 改ム  
 弋磯山 Ichishan ヲ Ichishan 驛磯山 ト改ム  
 常寶洲 Wade Island ... .. 183 } ヲ削除ス  
 —— Changpaosha ... .. 183 }  
 Jocelyn Island 新洲 ヲ Jocelyn Island 江心洲 ト改ム  
 Jones Island 泰興洲 ヲ Jones Island 大太興洲 ト改ム  
 瓜洲 ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 瓜字號 Kuatzuhao ... .. 228  
 官湖港 ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 官洲 Kuanchow ... .. 236  
 擱排磯 Kepeichi ヲ 擱排磯 Kepanchi ト改ム  
 漢陽 ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 慶雲石 Chingyun Rocks ... .. 197

頁

記

事

地名索引 5 頁右欄

同 6 頁左欄

同 6 頁右欄

貴池老港 Kweichih Old Channel ... .. 211  
 貴池新港 Kweichih New Channel ... .. 211  
 吉陽磯 Chiyangchi ... .. 223  
 九段 ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 九段沙 Middle Ground ... .. 44  
 九維堆 Haines Bank ... .. 197 ヲ削除ス  
 蕪州直路 Kichow Reach ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 掀棚嘴 Hsinpengtsui ... .. 259  
 桂家埧 ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 桂家壩港 Kweichiapa Channel ... .. 210  
 江心洲 Osborn Island ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 江心洲 Jocelyn Island ... .. 215  
 —— Wade Island ... .. 183  
 黃石磯 Hwangshiki Bluff ... .. 223 ヲ次ノ通改ム  
 黃石磯 Huangshihchi ... .. 220  
 湖廣捷路 ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 骨牌洲 Kupaichow ... .. 228  
 Kiangyin Narrows ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Kiangyin Point 鷺鼻嘴 ... .. 129  
 Lanchi Creek ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Lanchiangchi 攬江磯 ... .. 237  
 Langshan Flats ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Langshan 立標 ... .. 120  
 Leo Point ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Liangshihchi 梁石磯 ... .. 204  
 Lintzuhao 鱗字號 ... .. 228  
 Liussuchaoho 六四沼河 ノ次行ニ次ノ通追加ス



頁

記

事

地名索引 7 頁左欄

同 7 頁右欄

同 8 頁左欄

同 8 頁右欄

Liyangho 裡揚河… … … … … 214

Low Island 低洲 ヲ Low Island 余水洲 ト改ム

Lukiang 魯港 ヲ Luchiang 澹港 ト改ム

Matung Ch. ノ次行ニ次ノ通追加ス

Matung Round Ch. 馬當圓港 … … … … … 227

磨盆洲 Dove Island … … … … … 228 ヲ削除ス

Middle Ground 中沙 ヲ Middle Ground 九段沙 ト改ム

汪家洲 Low Island … … … … … 220 ヲ削除ス

Oliphant I. 銅錢洲 ヲ Oliphant I. 張家洲 ト改ム

Pheasant Island 復新洲 ヲ Pheasant Island 聚潮洲 ト改ム

Pientansha ノ上ニ次ノ通追加ス

Pientanchow 扁擔洲 … … … … … 235

Pigeon Island 糧洲 ヲ Pigeon Island 骨牌洲 ト改ム

Pitman King I. ノ次行ニ次ノ通追加ス

Pitman King 挂燈浮標 … … … … … 125

Plover 浮標 … … … … … 118

Poole I. 新壅洲 ヲ Poole I. 新洲 ト改ム

山西角 ヲ 山西嘴 ト改ム

沙口 ノ上ニ次ノ通追加ス

沙洲 Shachow … … … … … 280

四合山 Ssuhoshan … … … … … 185 ヲ削除ス

下三山 ノ次行ニ次ノ通追加ス

下三號洲 Hsiasanhaochow … … … … … 231

思浦洲 Szupuchow … … … … … 204

新洲 Hsinchow, Hunter I. ノ次行ニ次ノ通追加ス

新洲 Hsinchow, Dove I. … … … … … 228

———— Poole I. … … … … … 272

頁

記

事

地名索引 9 頁左欄

同 9 頁右欄

新溝 Hsinkou ヲ 新開溝 Hsinkaikou ト改ム

新壅洲 Poole Island … … … … … 272 ヲ削除ス

崇寶沙 ノ上ニ次ノ通追加ス

崇文洲 Tsungwenchow … … … … … 210

青山鎮 ノ次行ニ次ノ通追加ス

青天礁 Chingtien Rocks … … … … … 120

西華山 Hsihuashan … … … … … 185

仙姑山 ノ次行ニ次ノ通追加ス

錢江口 Chienchiangkou … … … … … 215

焦山島 ノ上ニ次ノ通追加ス

焦山水道 Silver I. Crossing … … … … … 138

菖蒲嘴 Low Point … … … … … 259 ヲ削除ス

小孤山 ノ次行ニ次ノ通追加ス

小白茆沙 Hsiaopaimao Sha … … … … … 198

小河 Siaohe … … … … … 132

小新洲 Rover Island ノ次行ニ次ノ通追加ス

小太興洲 Hsiaotaihingchow … … … … … 184

縱陽河 Tsungyangho… … … … … 212

縱陽港 Tsungyang Channel … … … … … 214

聚潮洲 Chuchaochow… … … … … 181

Shanghai ノ次行ニ次ノ通追加ス

上三號洲 Shangsanhaochow … … … … … 231

Squeeze Island 得勝洲 ヲ Squeeze Island 沙洲 ト改ム

Starling Island ノ次行ニ次ノ通追加ス

Steep 浮標 … … … … … 118

大平關 ノ次行ニ次ノ通追加ス

大陽洲 Taiyanchow … … … … … 201



頁

記

事

泰興洲 Jones Island ... .. 184 ヲ削除ス  
 通洲沙 ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 通州燈標 Tungchow Beacon ... .. 120  
 地名索引 10 頁左欄  
 低洲 Low Island ... .. 210 ヲ削除ス  
 鐵板洲 ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 鐵盤洲 Tiehpanghow ... .. 214  
 天星橋 Tienhsingchiao ヲ 天申橋 Tienshenchao ト改ム  
 頭磯 ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 余水洲 Tunshuichow ... .. 210  
 Talingshan ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Tapaimao Sha 大白茆沙 ... .. 197  
 Tashengkwan ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Tataihsingchow 大太興洲 ... .. 184  
 同 10 頁右欄  
 Tsungming Crossing 崇明滬 ヲ Tsungming Crossing 崇明  
 水道 ト改ム  
 Tsunming City ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Tsungwengchow 崇文洲 ... .. 210  
 Tsungyangho 棕陽河 ヲ Tsungyangho 樅陽河 ト改ム  
 Tsungyangho ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Tsungyang Channel 樅陽港 ... .. 214  
 Tuanshan ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Tukiao 土橋 ... .. 203  
 Tunglingchia I. ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Tungling Chiang 銅陵港 ... .. 202  
 Tungpanchow ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Tsunshuichow 余水洲 ... .. 210  
 同 11 頁左欄  
 和縣水道 ノ上ニ次ノ通追加ス

頁

記

事

和悅洲 Hoyuechow ... .. 204  
 Wade Island 常寶洲 ヲ Wade Island 江心洲 ト改ム  
 地名索引 12 頁左欄  
 Yiksang Ch. ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Yinkungchow 尹公洲 ... .. 136  
 Yukong ノ次行ニ次ノ通追加ス  
 Yupangchow 五盤洲 ... .. 214

(終)







1872

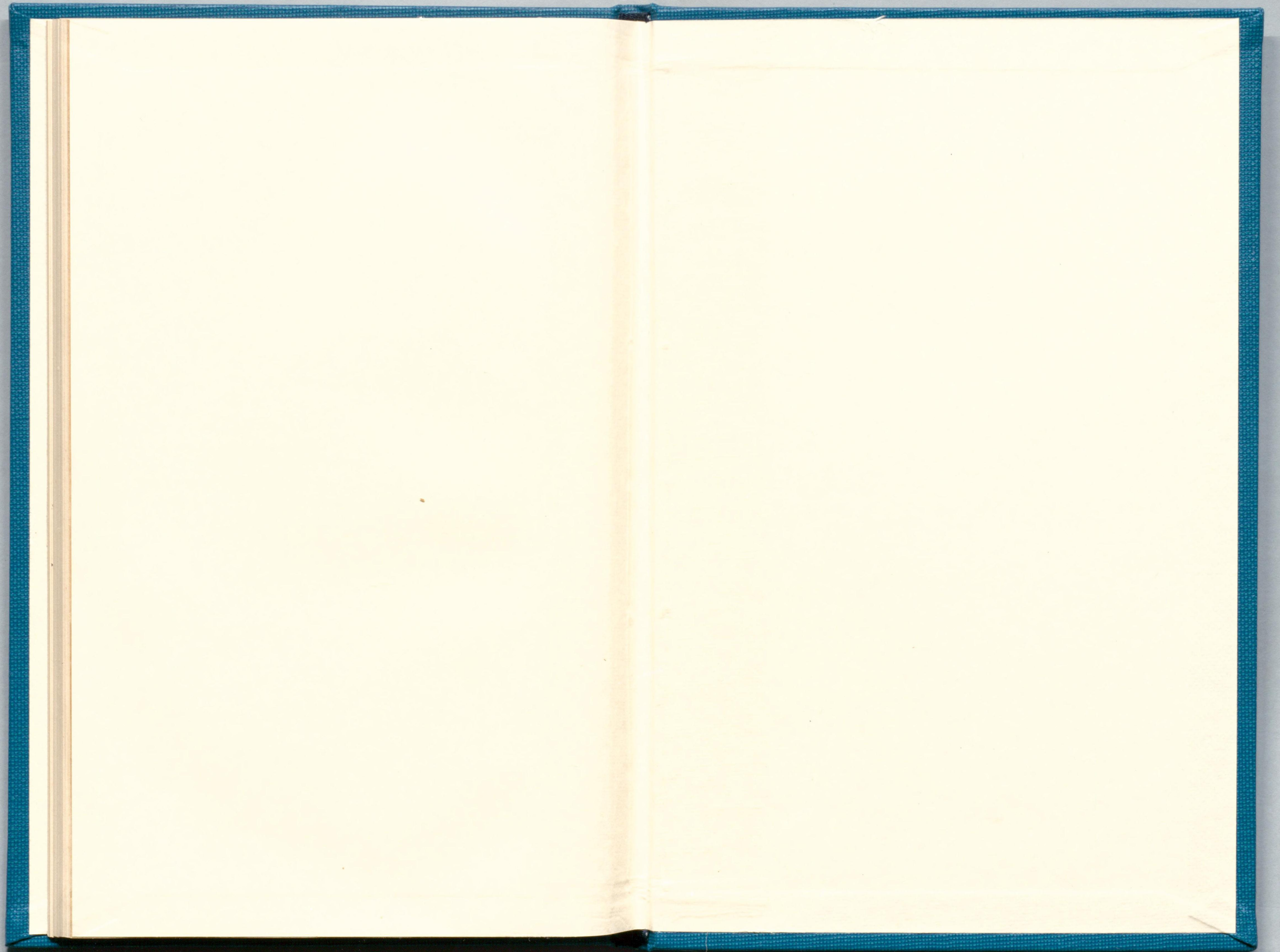
1872年  
 1月 1日  
 2月 1日  
 3月 1日  
 4月 1日  
 5月 1日  
 6月 1日  
 7月 1日  
 8月 1日  
 9月 1日  
 10月 1日  
 11月 1日  
 12月 1日  
 1872年  
 1月 1日  
 2月 1日  
 3月 1日  
 4月 1日  
 5月 1日  
 6月 1日  
 7月 1日  
 8月 1日  
 9月 1日  
 10月 1日  
 11月 1日  
 12月 1日

1872  
 1月 1日  
 2月 1日  
 3月 1日  
 4月 1日  
 5月 1日  
 6月 1日  
 7月 1日  
 8月 1日  
 9月 1日  
 10月 1日  
 11月 1日  
 12月 1日



DM-12







水-25イ



\*1200501315982\*